

Das X. Cap.

Als der Herr faherig sein
 in Rom. Das Jahr 1527
 ist die Stadt Rom durch
 die Soldaten des Kaisers
 erobert worden. Die
 Päpste sind gefangen
 worden. Die Stadt ist
 geplündert worden. Die
 Menschen sind in großer
 Not gewesen. Die
 Soldaten haben die
 Kirchen geplündert und
 die Reliquien gestohlen.
 Die Päpste sind in
 der Stadt gefangen
 worden. Die Stadt ist
 geplündert worden. Die
 Menschen sind in großer
 Not gewesen. Die
 Soldaten haben die
 Kirchen geplündert und
 die Reliquien gestohlen.
 Die Päpste sind in
 der Stadt gefangen
 worden. Die Stadt ist
 geplündert worden. Die
 Menschen sind in großer
 Not gewesen. Die
 Soldaten haben die
 Kirchen geplündert und
 die Reliquien gestohlen.



Kantonsbibliothek Graubünden **Zweijahresbericht**
 Biblioteca chantunala dal Grischun **Rapport biennal**
 Biblioteca cantonale dei Grigioni **Rapporto biennale**

2008 | 2009

Karlhofplatz
 CH-7001 Chur
 Tel. 081 257 28 28
 Fax 081 257 21 53

info@kbg.gr.ch
 www.kbg.gr.ch



Inhalt / Cuntegn / Indice

7 In eigener Angelegenheit/En atgna chaussa/ Questioni Interne

- 10 2008 – Das ewige Ende des Neuanfangs oder der alte Anfang des ewig Neuen (Wolfgang Giella)
11 2008 – La fin perpetua dal nov cumenzament u il vegl cumenzament dal nov perpeten
12 2008: l'eterna fine del nuovo inizio o il vecchio inizio dell'eterna novità

- 13 2009 – Tradition und Innovation (Wolfgang Giella, Anne Otto)
15 2009 – Tradiziun ed innovaziun
17 2009: tradizione e innovazione

- 20 Personal (Wolfgang Giella, Anne Otto)
Fats dal persunal
Personale

- 22 Betriebliches und Bibliothekarisches (Wolfgang Giella)
26 Fats dal manaschi e da la biblioteca
29 Questioni d'esercizio e affari bibliotecari

- 32 Aus der Öffentlichkeitsarbeit (Wolfgang Giella)
33 Lavur da publicitad
34 Pubbliche relazioni

- 35 Schulungen, Weiterbildungen und Führungen (Gabriella Padovan, Anne Otto)
35 Scolaziuns, furmaziuns supplementaras e visitas guidadas
36 Formazioni, perfezionamenti e visite guidate

- 40 Erwerbung (Monica Rota)
Acquisiziuns
Acquisizione

- 50 Formal- und Sacherschliessung (Uwe Geith)
Access formal e tenor temas
Gestione formale e settoriale

- 58 Benutzung (Karin Brechbühl)
59 Utilisaziun
61 Consultazione

- 68 IT (Sven Koesling)
70 Tecnologias d'infurmaziun
72 IT

- 76 Bibliotheksbeauftragte (Nelly Däscher)
78 Incumbensada da las bibliotecas
81 Incaricata delle biblioteche

- 86 Entwicklungsschwerpunkt "Bibliotheksplatz Chur als koordiniertes System" (Christina Bieber)
87 Punct central dal svilup "Bibliotecas da Cuir sco sistem coordinà"
88 Punto centrale di sviluppo "Piazza bibliotecaria di Coira quale sistema coordinato"

- 90 Danksagung/Engraziament/Ringraziamenti



Deutsch - Helvetica Roman 55
Romanisch - Garamond Regular
Italienisch - Courier

Bildlegende
legenda da las illustraziuns
spiegazioni dei simboli

- Sprachwechsel - midar la lingua - cambio di lingua
- © Dreisprachig - trilling - trilingue

Übersetzung: Übersetzungsdienst der Standeskanzlei
Translaziun: Servetsch da translaziuns da la chanzlia chantunala
Traduzioni: Capo del Servizio traduzioni delle Cancelleria dello Stado

romanisch: Sandra Nay
italienisch: Romana Albertalli

D
R
I



© Das Gebäude der Bibliothek und des Staatsarchivs am Karlihofplatz
La chasa da la biblioteca e da l'archiv dal stadi a la piazza Karlihof
La sede della Biblioteca e dell'Archivio di Stato nel Karlihofplatz





Leitung bis 31. 12. 2009 (Wolfgang Giella)
 Direzziun
 Direzione

Leitung ab 1. 4. 2010 (Christine Holliger)
 Direzziun
 Direzione



D
R
I



2008 – Das ewige Ende des Neuanfangs oder der alte Anfang des ewig Neuen *(Wolfgang Giella)*

Die Kantonsbibliothek Graubünden hat 2008 die letzten grossen sichtbaren Umstellungen in der Freihandabteilung abgeschlossen. Durch die neue Aufstellung, die Neugestaltung der Theke und weiteren Veränderungen kann die Bibliothek künftig ihre Kundschaft effizienter und mit mehr Service bedienen.

Aus meiner Sicht ist damit eine erste wichtige Phase der Neuausrichtung abgeschlossen. Gleichzeitig haben wir eine neue Projektkette eröffnet. Es sollen elektronische Dienstleistungen aufgebaut werden, welche orts- und zeitunabhängig von allen Interessierten online genutzt werden können. Unser Ziel ist dabei ein ganz ehrgeiziges: Alle eingeschriebenen Benutzer sollen künftig mit nur einem Login alle kostenpflichtigen Dienstleistungen abrufen können; die kostenfreien Dienstleistungen stehen natürlich weiterhin allen Nutzern zur Verfügung. Das klingt erst einmal nicht sehr aufregend, ist aber angesichts der Tatsache, dass wir nicht über so genannte Campusstrukturen mit entsprechenden IP-Authentifizierungsmechanismen verfügen, sehr ambitioniert. Die Lösung wird Anfang 2009 freigeschaltet werden.

Seit zwei Jahren arbeiten wir auch an der Veränderung der Bündner Bibliographie. Ende 2006, Anfang 2007 haben wir erste Überlegungen angestellt, wie wir die Bibliographie einerseits in der Verzeichnung verbessern können – diese entspricht leider immer noch nicht der gewünschten Qualität – und welche Publikationsform der heutigen Zeit besser entsprechen könnte. Viele Bibliotheken sind schon vor Jahren von der gedruckten Form abgekommen und bieten ihre digitalen Bibliographien online an. Wir haben dies aufmerksam beobachtet und diskutiert und suchen nach einer praktikablen Lösung für die Bündner Bibliographie.

2008 war ein Rekordjahr bezüglich Veranstaltungen und Besucher. Wir hatten für unsere Verhältnisse viele Veranstaltungen mit weit über 750 Besucherinnen und Besuchern, wobei ich hier einräumen muss, dass unsere Veranstaltungen sehr asymmetrisch besucht worden sind. Freut man sich einerseits über einen grossen Besucherandrang bei der einen oder anderen Gelegenheit, bieten gerade auch die kleineren Besucherzahlen oft mehr Raum und Offenheit für Fragen, Diskussionen und Wissensaustausch. Mir ist beides sehr wichtig und ich werde künftig weiterhin versuchen, populäre und spezielle Veranstaltungen anzubieten.

2008 – La fin perpetna dal nov cumenzament u il vegl cumenzament dal nov perpeten *(Wolfgang Giella)*

L'onn 2008 ha la biblioteca chantunala dal Grischun terminà las ultimas grondas midadas vesavilas da la partiziun a liber access. Cun il nov arranschament, cun la nova concepziun dal spurtegl e cun ulteriuras midadas po la biblioteca servir sia clientella pli effizientamain e cun dapli service.

Ord mia vista è cunquai terminada l'emprima fasa d'ina nova direcziun. A medem temp avain nus avert ina nova chadaina da projects. Novs servetschs electronics duain vegnir stgaffids che pon vegnir utilisads da tut las persunas interessadas independentamain dal lieu e dal temp. Nossa finamira è fitg ambiziusa: En il futur duain tut las utilisadras e tut ils utilisaders inscrits pudair consultar cun mo in login tut ils servetschs ch'èn da pajar. Quai na tuna betg fitg spectacular, è dentant fitg ambizius, sch'ins prenda en consideraziun il fatg che nus na disponin betg d'uschenumnadas structuradas da campus cun mecanissem d'autentificaziun correspundents dad IP. Per il cumenzament da l'onn 2009 vegn ina schliaziun messa a disposiziun en l'internet.

Dapi dus onns lavurain nus er vi d'ina midada da la bibliografia grischuna. La fin da l'onn 2006 resp. il cumenzament da l'onn 2007 avain nus fatg ponderaziuns, co che nus pudessan megliar d'ina vart la registraziun che na correspunda anc adina betg a la qualitat giavischada e tge furma da publicaziun che correspundess meglier al temp actual. Bleras bibliotecas han gia bandunà la furma stampada avant onns e porschan lur bibliografias digitalas online. Cun gronda atenziun avain nus observà e discutà quai. Nus essan a la tschertga d'ina schliaziun praticabla per la bibliografia grischuna.

L'onn 2008 è stà in onn da records quai che pertutga las occurrenz sco er il dumber da clientella. Per nossas relaziuns avain nus gi bleras occurrenz cun passa 750 visitadras e visitaders. Jau stoss dentant conceder che nossas occurrenz èn vegnidas visitadas ina giada da blera glied, ina giada da pauca glied. Malgrà ch'ins sa legra d'ina fulla da visitas tar ina u l'autra occasiun, porscha dentant gist il pitschen dumber da visitadras e da visitaders dapli spazi per sclerir dumondas avertas, per discussiunar e par barattar enconuschientschas. A mai èn omaduas chaussas fitg impurtantas ed jau vegn ad empruvar da porscher vinavant occurrenz popularas e spezialas.

2008: l'eterna fine del nuovo inizio o il vecchio inizio dell'eterna novità (Wolfgang Giella)

Nel 2008 la Biblioteca cantonale ha portato a termine gli ultimi grandi cambiamenti visibili nell'area di libero accesso. Grazie alla nuova disposizione, la ristrutturazione del banco e ulteriori cambiamenti, in futuro la biblioteca potrà occuparsi dell'utenza in modo più efficiente e offrendo più servizi.

In questo modo si è secondo me conclusa un'importante fase del nuovo orientamento. Al contempo abbiamo avviato una nuova serie di progetti. Andranno creati servizi elettronici utilizzabili online da tutti gli interessati indipendentemente da luogo e orario. Il nostro obiettivo è molto ambizioso: in futuro tutti gli utenti iscritti dovranno poter approfittare dei servizi soggetti a spese effettuando un unico login. I servizi gratuiti saranno naturalmente a disposizione di tutti gli utenti anche in futuro. Non sembra niente di particolarmente interessante, ma se si considera il fatto che non disponiamo di cosiddette strutture "campus" con relativi meccanismi di autenticazione IP, si tratta di un progetto molto ambizioso. Questa soluzione sarà disponibile dall'inizio del 2009.

Da due anni stiamo anche lavorando al cambiamento della bibliografia grigionese. A fine 2006 – inizio 2007 abbiamo formulato delle prime riflessioni su come migliorare da un lato la registrazione della bibliografia (purtroppo non corrisponde ancora alla qualità auspicata) e riguardo a quale forma di pubblicazione potrebbe corrispondere meglio ai nostri tempi. Molte biblioteche hanno già da tempo abbandonato la forma stampata e propongono le loro bibliografie digitali online. Abbiamo osservato e discusso attentamente questo sviluppo e siamo alla ricerca di una soluzione attuabile per la bibliografia grigionese.

Il 2008 è stato un anno record per quanto riguarda le manifestazioni e i visitatori. Per i nostri standard abbiamo avuto molte manifestazioni con oltre 750 visitatori. Devo comunque ammettere che le manifestazioni hanno avuto un'affluenza di pubblico molto diversa. Se da un lato ci si rallegra della forte affluenza di visitatori, in alcune occasioni proprio il numero limitato di persone offre spesso più spazio e libertà per domande, discussioni e scambio di sapere. Entrambi gli aspetti sono per me molto importanti e cercherò anche in futuro di proporre sia manifestazioni popolari, sia manifestazioni particolari.

2009 – Tradition und Innovation (Wolfgang Giella, Anne Otto)

Seit der Umgestaltung im Jahr 2008 wird die Kantonsbibliothek Graubünden wieder vermehrt im konsultatorischen Bereich genutzt. Die Rückmeldungen unserer Kundinnen und Kunden weisen darauf hin, dass die Kantonsbibliothek Graubünden mit ihrem vielfältigen Bestand wahrgenommen wird, als angenehmer Lernort empfunden und die Beratungsleistung der Mitarbeitenden als kompetent und freundlich geschätzt wird.

Seit 1. Juni 2009 ist eine neue Benutzungsordnung der Kantonsbibliothek in Kraft. Sie regelt u.a. die Gratis-Nutzung für Studierende der kantonalen Hochschulen und die Eigenverantwortlichkeit der Benutzer für die Einhaltung der Leihfristen. Mit der neuen Benutzungsordnung gibt es zusätzlich eine Hausordnung, damit sind langfristige Regelungen von kurzfristigen Regelungen getrennt, z.B. werden Leihfristen jetzt in der Hausordnung geregelt.

Die Nutzung der Infrastruktur der Kantonsbibliothek entwickelt sich seit der Umstellung im Freihandbereich besonders erfreulich (Lesesaal-Arbeitsplätze, WLAN und Internet-Arbeitsplätze).

Die bestehenden Kooperationen mit den ortsansässigen Schulen und kantonalen Hochschulen wurden im Jahr 2009 ausgebaut. So wurden insgesamt 39 Führungen und Veranstaltungen durchgeführt, mit mehr als 1000 Besuchern. Die Veranstaltungen wurden u.a. in Kooperation mit der Neuen Helvetischen Gesellschaft, der Stiftung Bündner Literaturpreis, dem Blauen Kreuz, Pro Grigioni Italiano und Amnesty International durchgeführt. Erstmals wurden diese Veranstaltungen um eine Filmreihe ergänzt. Dabei wurden Filme zu Russland, USA, Liberia und Ägypten aus der Reihe "Why democracy?" gezeigt und im Anschluss an den Film die Gelegenheit zur Diskussion gegeben.

Die weiteren Aktivitäten der Kantonsbibliothek Graubünden im Jahr 2009 werden den drei Themenbereichen ihres kantonalen Auftrags zugeordnet: dem regionalen Sammelauftrag (Raetica-Sammlung), der Studien- und Bildungsbibliothek und der Entwicklung und Koordinierung des Bündner Bibliothekswesens.

"Raetica-Sammlung"

Um die aktuellen Bestände der Raetica-Sammlung einer breiten Öffentlichkeit nutzbar zu machen, wurde die Bündner Bibliographie in einer prototypischen Online-Version bis Herbst 2009 fertiggestellt und ausgewählten Nutzern zur Begutachtung zur Verfügung gestellt. Die Rückmeldungen werden in die weiteren Arbeiten mit einfließen. Im Zusammenhang mit der kantonalen Infrastruktur sind noch einige technische Details zu klären, bis die Online-Version der Bündner Bibliographie fertiggestellt und für alle Nutzer einschaltbar werden kann.

"Studien- und Bildungsbibliothek"

Die Kantonsbibliothek bietet im Jahr 2009 erstmals elektronisch verfügbare Angebote für ihre Nutzerinnen und Nutzer an. Dabei legen wir Wert darauf, dass die Produkte von den eingeschriebenen Nutzerinnen und Nutzern jederzeit auch von zu Hause aus – und damit unabhängig von Öffnungszeiten – genutzt werden können. Die ersten beiden Produkte, die für die Nutzer und Nutzerinnen der Kantonsbibliothek lizenziert worden sind, sind aus den Fachgebieten Musik und Wirtschaftswissenschaften. Im Fachgebiet Musik wurde mit der Datenbank Naxos Music Library ein Produkt lizenziert, das die Suche nach Komponisten, Kompositionen, Hintergrundinformationen bis hin zum gesamten Tondokument ermöglicht. Für die Wirtschaftswissenschaften wurde die Datenbank GetAbstracts lizenziert, die Zugriff auf mehr als 5000 Zusammenfassungen zu Wirtschaftsthemen wie Führung und Management, Marketing, KMU oder Personalwesen bietet.

Eine sehr hohe Nutzerakzeptanz hat die thematische Suche in den Bibliotheksbeständen erfahren, die an prominenter Stelle neben der Suche im Online-Katalog auf der Homepage der Kantonsbibliothek angeboten wird. Ein Drittel der Online-Suchen in den Beständen der Kantonsbibliothek gehen über die thematische Suche.

"Koordinierungsstelle für das Bündner Bibliothekswesen"

Im Januar 2009 startete der von der Kantonsbibliothek initiierte und im kantonalen Regierungsprogramm für die Periode 2009-2012 aufgenommene Entwicklungsschwerpunkt "Bibliotheksplatz Chur als koordiniertes System – Kooperation der wissenschaftlich ausgerichteten Bibliotheken". Projektleiterin ist Christina Bieber. Zur Kerngruppe gehören die Bibliotheken der Theologischen Hochschule, der Pädagogischen Hochschule, der Hochschule für Wirtschaft und Technik, des Bildungszentrums für Gesundheit und Soziales sowie die Kantonsbibliothek. Ziel ist es, die Zusammenarbeit zu intensivieren und so zukünftig vermehrt Synergie-Effekte nutzen zu können.

In Kooperation mit der BVB hat die Kantonsbibliothek erstmals eine gemeinsame PR-Seite in der viermal jährlich erscheinenden Zeitschrift "KultChur" platziert.

Zum Ende 2009 verlässt uns der Kantonsbibliothekar Dr. Wolfgang Giella, um eine neue Herausforderung in Winterthur anzunehmen. Die Kantonsbibliothek ist ihm zu grossem Dank verpflichtet für seine richtungsweisenden Arbeiten, die sich nachhaltig im Sinne einer modernen Kantonsbibliothek in Graubünden auswirken werden. Neue Kantonsbibliothekarin wird Frau Dr. Christine Holiger, die ab 1. April 2010 ihre Arbeit aufnehmen wird.

2009 – Tradiziun ed innovaziun (Wolfgang Giella, Anne Otto)

Dapi la transfurmaziun da l'onn 2008 vegn la biblioteca chantunala dal Grischun puspè duvrada dapli en la sparta da consultaziun. Resuns da nossa clientella inditgeschan che la biblioteca chantunala dal Grischun vegn percepida pervia da sia vasta collecziun, ch'ella vegn resentida sco lieu d'emprender empernaivel e che la prestaziun da cussegliaziun da nossas collavuraturas e da noss collavuratur vegn apprezzada sco cumpetenta e gentila.

In nov urden d'utilisaziun è en vigur dapi il 1. da zercladur 2009. El regla tranter auter l'utilisaziun gratuita da las studentas e dals students da las scolas autas chantunalas e l'atgna responsabladad da las utilisadras e dals utilisaders per resguardar ils termins d'emprest. Cun il nov urden d'utilisaziun datti in'ulteriura sfida: Regulaziuns da lunga vista vegnan separadas da regulaziuns da curta vista, p.ex. vegnan ils termins d'emprest reglads en l'urden da chasa.

L'utilisaziun da l'infrastructura da la biblioteca chantunala sa sviluppa fitg bain dapi la midada en il sectur a liber access (plazzas da lavur en la sala da lectura, WLAN e plazzas da lavur cun internet).

Las cooperaziuns existentas cun las scolas localas e cun las scolas autas chantunalas èn vegnidas extendidas l'onn 2009. Uschia èn vegnidas realisadas 39 visitas guidadas ed occurrenzas cun dapli che 1000 visitadras e visitaders. Tranter auter èn las occurrenzas vegnidas realisadas en cooperaziun cun la Nova societad helvetica, cun la fundaziun "premi da litteratura dal Grischun", cun la Crusch blaua, cun la Pro Grigioni Italiano e cun Amnesty International. Per l'emprima giada èn questas occurrenzas vegnidas cumplettadas d'ina seria da films. Films da la seria "Why democracy?" davart la Russia, davart ils Stadis unids, davart la Liberia e davart l'Egipta èn vegnids mussads, e suenter ils films hai dà la chaschun per discussiuns.

Las ulteriuras activitads da la biblioteca chantunala da l'onn 2009 vegnan attribuidas als trais temas da sia incumbensa chantunala: incarica da collecziunar chaussas regiunalas (reticas), biblioteca da studi e da furmaziun sco er svilup e coordinaziun dals fatgs da biblioteca en il Grischun.

"Collecziun da reticas"

Per pudair render accessibel ils effectivs actuals da la collecziun da reticas ad ina vasta publicitad è la bibliografia grischuna vegnida terminada fin l'atun 2009 sco prototip d'ina versiun online. Questa versiun è vegnida messa a disposiziun a tschertas utilisadras ed a tscherts utilisaders per laschar giuditgar. Ils resuns vegnan a vegnir integrads en las ulteriuras lavurs. En connex cun l'infrastructura chantunala ston anc vegnir sclerids tscherts detagls tecnicos, fin che la versiun online da la bibliografia grischuna po vegnir terminada e messa sin l'internet per tut las utilisadras e per tut ils utilisaders.

"Biblioteca da studi e da furmazium"

A partir da l'onn 2009 porscha la biblioteca chantunala per l'emprima giada servetschs ch'èn disponibels en moda electronica per sias utilisadras e per ses utilisaders. A nus èsi impurtant ch'ils products possian vegnir utilisads da nossas utilisadras e da noss utilisaders da tut temp er da chasa anora ed uschia er independentamain da las uras d'avertura. Ils emprims dus products ch'èn vegnids licenciads per ils utilisaders e per las utilisadras da la biblioteca chantunala derivan dals secturs speziels da la musica e da l'economica. En il sector spezial da la musica è vegnì licencià cun la banca da datas Naxos Music Library in product che pussibilitescha la tschertga tenor cumponists, tenor cumposiziuns, tenor infurmaziuns da basa fin a l'entir document sonor. Per l'economia è vegnida licenciada la banca da datas "GetAbstracts" che porscha access a dapli che 5000 resumaziuns da temas economics sco direenziun e management, marketing, IPM u fatgs dal personal. Ina fitg gronda acceptanza tar las utilisadras e tar ils utilisaders ha la tschertga tematica en ils effectivs da las bibliotecas che vegn en emprima lingua porschida ultra da la tschertga en il catalog online. In terz da las tschertgas online che vegnan fatgas en ils effectivs da la biblioteca chantunala succedan sur la tschertga tematica.

"Post da coordinaziun per ils fatgs da biblioteca dal Grischun"

Il schaner 2009 è vegnì lantschà il punct central da svilup "Bibliotecas da Cuira sco sistem coordinà – cooperaziun tranter las bibliotecas scientificas" ch'è vegnì inizià da la biblioteca chantunala e ch'è vegnì integrà en il program chantunal da la regenza per la perioda 2009 – 2012. Manadra dal project e Christina Bieber. Da la gruppa centrala fan part las bibliotecas da la scola auta da teologia, da la scola auta da pedagogia, da la scola auta da tecnica ed economia, il center da furmaziun per la sanadad ed ils fatgs socials sco er la biblioteca chantunala. La finamira è d'intensivar la collavuraziun e da pudair nizzegiar en l'avegnir dapli effects da sinergia.

En collavuraziun cun la biblioteca populara dal Grischun ha la biblioteca chantunala piazzà per l'emprima giada ina pagina comunabla da PR en la revista "KultChur" che cumpara quatter giadas per onn.

Per la fin da l'onn 2009 ans banduna il bibliotecari chantunal dr. Wolfgang Giella per surpigliar ina nova sfida a Winterthur. La biblioteca chantunala al engrazia grondamain per sias lavurs decisivas che vegnan a s'effectuar en moda durabla per ina biblioteca chantunala moderna en il Grischun. Nova bibliotecara chantunala vegn dunna dr. Christine Holliger che cumenza sia lavur il 1. d'avrigl 2010.

2009: tradizione e innovazione (Wolfgang Giella, Anne Otto)

Dalla trasformazione nel 2008, la Biblioteca cantonale dei Grigioni viene di nuovo sfruttata maggiormente nel settore della consultazione. I riscontri dei nostri utenti indicano che la Biblioteca cantonale dei Grigioni, con il suo fondo variato, viene percepita quale gradevole luogo di studio e la consulenza dei collaboratori viene apprezzata per competenza e cordialità.

Dal 1° giugno 2009 è in vigore un nuovo Regolamento di consultazione della Biblioteca cantonale, che disciplina tra le altre cose l'utilizzazione gratuita per gli studenti delle scuole universitarie cantonali e la responsabilità propria degli utenti per il rispetto dei termini di prestito. Assieme al nuovo Regolamento di consultazione vi è inoltre un regolamento interno affinché le regolamentazioni a lungo termine vengano separate dalle regolamentazioni a breve termine; i termini di prestito vengono ora ad esempio disciplinati nel regolamento interno.

Dalla ristrutturazione dell'area di libero accesso, l'utilizzo dell'infrastruttura della Biblioteca cantonale si sviluppa in modo particolarmente soddisfacente (postazioni di lavoro nella sala di lettura, WLAN e postazioni di lavoro con internet).

Nel 2009 sono state estese le cooperazioni esistenti con le scuole locali e con le scuole universitarie cantonali. Ad esempio si sono svolte complessivamente 39 visite guidate e manifestazioni con oltre 1000 visitatori. Le manifestazioni sono state organizzate tra l'altro con la cooperazione della Nuova società elvetica, del Premio grigionese per la letteratura, della Croce Blu, della Pro Grigioni Italiano e di Amnesty International. Per la prima volta queste manifestazioni sono state completate da un ciclo di film. Sono stati proiettati film relativi a Russia, USA, Liberia ed Egitto, tratti dal ciclo "Why democracy?" e al termine del film vi è stato spazio per la discussione.

Le ulteriori attività svolte dalla Biblioteca cantonale dei Grigioni nel 2009 vengono attribuite ai tre ambiti tematici del suo mandato cantonale: al mandato di collezione regionale (Collezione retica), alla biblioteca di studio e di formazione, nonché allo sviluppo e al coordinamento dell'attività bibliotecaria grigionese.

"Collezione retica"

Per rendere utilizzabile l'attuale fondo della Collezione retica a un vasto pubblico, un prototipo di versione online della bibliografia grigionese è stato terminato entro l'autunno 2009 e messo a disposizione di utenti scelti per un giudizio. I riscontri saranno importanti per gli ulteriori lavori. In relazione all'infrastruttura cantonale vanno ancora chiariti alcuni dettagli tecnici prima che la versione online della bibliografia grigionese sia pronta per essere messa a disposizione di tutti gli utenti.



"Biblioteca di studio e di formazione"

Nel 2009 la Biblioteca cantonale propone per la prima volta delle offerte elettroniche per i suoi utenti. Per noi è importante che gli utenti registrati possano utilizzare i prodotti in qualsiasi momento, anche da casa e dunque indipendentemente dagli orari di apertura, dagli utenti registrati. I primi due prodotti per i quali è stata acquistata una licenza per gli utenti della Biblioteca cantonale appartengono ai settori della musica e delle scienze economiche. Nel settore della musica, con la banca dati Naxos Music Library si è acquistata una licenza che permette di effettuare una ricerca secondo compositore, composizioni, informazioni di fondo fino all'intero documento sonoro. Per le scienze economiche è stata acquistata la licenza per la banca dati GetAbstracts, che permette di accedere a oltre 5'000 riassunti relativi a temi economici quali direzione e management, marketing, PMI o settore del personale.

La possibilità di effettuare una ricerca tematica nel fondo della Biblioteca, posizionata in un punto ben visibile accanto alla ricerca nel catalogo online sulla homepage della Biblioteca cantonale, ha trovato grandi consensi tra gli utenti. Un terzo delle ricerche online nei fondi della Biblioteca cantonale vengono effettuate tramite la ricerca tematica.

"Posto di coordinamento dell'attività bibliotecaria grigionese"

Nel gennaio 2009 ha preso il via il punto centrale di sviluppo promosso dalla Biblioteca cantonale e inserito nel programma di Governo per il periodo 2009-2012 "Piazza bibliotecaria di Coira quale sistema coordinato: cooperazione delle biblioteche a orientamento scientifico". La responsabile del progetto è Christina Bieber. Del gruppo fanno parte le biblioteche della Facoltà di teologia, dell'Alta scuola pedagogica, della Scuola universitaria per la tecnica e l'economia, del Centro di formazione in campo sanitario e sociale, nonché la Biblioteca cantonale. L'obiettivo è intensificare la collaborazione affinché in futuro sia possibile sfruttare maggiormente le sinergie.

Con la Biblioteca popolare dei Grigioni, la Biblioteca cantonale ha per la prima volta pubblicato una pagina di PR nella rivista "KultChur", pubblicata quattro volte all'anno.

Alla fine del 2009 il nostro bibliotecario cantonale, Dr. Wolfgang Giella, ci lascia per accettare una nuova sfida a Winterthur. La Biblioteca cantonale gli deve molto per il suo lavoro innovativo, esso avrà effetti a lungo termine che si manifesteranno in una moderna Biblioteca cantonale nei Grigioni. La Dr. Christine Holliger sarà la nuova bibliotecaria cantonale e inizierà la sua attività il 1° aprile 2010.



© **Personal** (Wolfgang Giella, Anne Otto)
 Fatgs dal persunal
 Personale

2008/2009 – Unser Team/Noss team/Il nostro team

Das Team der KBG präsentierte sich 2008/2009 wie folgt:
 Il team da la biblioteca è sa preschentà l'onn 2008/2009 suandantamain:
 Nel 2008/2009 il team della Biblioteca cantonale si presentava come segue:

Leitung/Direcziun/Direzione	Wolfgang Giella (bis 31.12.2009)
Stellvertretung Leitung Vicedirecziun/Vice-direzione	Gabriella Padovan (bis 30.04.2009) Anne Otto (ab 01.07.2009)
Administration/Administraziun Amministraziun	Elsbeth Bärtsch-Stiffler
Bibliotheksbeauftragte und Beratung für Schul- und Gemeindebibliotheken/ Incumbensada da las bibliotecas e cussegliazion per bibliotecas da scola e per bibliotecas communalas/ Responsabile della Biblioteca e consulente per biblioteche scolastiche e comunali	Nelly Däscher
Verbundkoordination, IT Coordinaziun da l'unìun da bibliotecas dal Grischun, TI/ Coordinamento Sistema bibliotecario, IT	Sven Koesling Christa Schmid (bis 31.07.2009)
Erwerbung Acquisiziun/Acquisizioni	Monica Rota (Leitung) Heidi Conrad (ab 01.06.2009) Petra Schlorff-Blieske (bis 31.12.2009) Antonia Ursch (bis 31.12.2009)

Benutzung/Utilisaziun/ Consultazione	Karin Brechbühl Caprez (Leitung) Claudia Kreis-Fries (Stellv. Leitung Benutzung), Jenny Weber, Jacqueline Wernli
Erschliessung Access/Catalogazione	Uwe Geith (Leitung) Martin Leuenberger (Stellv. Leitung Erschliessung) Patrizia Castegnaro, Margrit Contesse-Truog, Ulrica Thomas
Aufbewahrung/Archivaziun Conservazione	Wolfgang Giella (Leitung) Brigitte Giger-Cafilisch, Adrian Derungs (ab 01.04.2009), René Kämpfer (bis 31.07.2009), Reto Alig
Projekt "Entwicklungsschwerpunkt Bibliotheksplatz Chur"	Christina Bieber (ab 01.02.2009)
Project "Punct central da svilup bibliotecas da Cuir"	
Progetto "Punto centrale di sviluppo Piazza bibliotecaria di Coira"	
Lernende Emprendistas ed emprendists Apprendisti	Elena Giovanoli (ab 01.08.2008), Benjamin Lustig (bis 31.07.2009)
Aushilfen und Praktikanten Gidantras e praticantas/ Personale ausiliario e praticanti	Carla Domenig, Corina Rinaldi, Bettina Seifert

D
R
I

1. Magazin

a) Zuwachs

Im Berichtsjahr 2008 wuchs das Magazin um 87,6 (2007: 127,7) Laufmeter Medien. Diese relativ niedrige Zuwachszahl erklärt sich durch eine grössere Aussonderungsaktion im Magazin. Eine ganze Reihe von Titeln, die weder zu den Raetica, noch zur wissenschaftlichen Literatur gezählt werden kann, noch von belletristischem Wert sind und die von den Verlagsverlagen nie für eine Magazinbibliothek gedacht worden sind, wurden gesichtet und ausgesondert. Es waren dies namentlich Titel von Verlagen wie Time Life, Avanti und Silva, spezielle Sparten von Knauer und ähnlichen Institutionen. Einige dieser Verlage produzieren ja Bücher, die gar nicht archivtauglich sind, weil Bilder mit Leim (Leim enthält chemische Stoffe, die Papiere weich machen und sie zersetzen) eingeklebt werden müssen oder weil das Papier mit speziellen Farbeffekten behandelt worden ist, die in wenigen Jahrzehnten das Papier zersetzen werden. Ausserdem kann und darf das Ziel einer regionalen Kantonsbibliothek wie der unsrigen nicht sein, möglichst schnell die Millionenstückzahl an Titeln zu erreichen.

b) Restauration und Digitalisierung

In älteren Berichten habe ich an dieser Stelle über Probleme im Magazin geschrieben. Und natürlich sind diese Probleme nicht in zwei, drei Jahren zu lösen. Dennoch sind positive Ereignisse zu berichten, die uns in einigen Segmenten schon sehr viel Handlungsdruck genommen haben. So können wir heute mit Fug und Recht behaupten, dass die Kantonsbibliothek mehr Gelder in die Konservierungs- und Restaurationsmassnahmen der alten Drucke investieren kann, als noch vor wenigen Jahren. Zieht man alle Massnahmen zusammen, so standen wir schweizweit gesehen im Jahr 2008 in einem guten Mittelfeld. Neben der Mikroverfilmung von Zeitungen, ein Projekt, das noch über Jahre laufen wird, konnten wir in den vergangenen zwei Jahren einige Filme restaurieren und digitalisieren – was vor kurzem noch undenkbar gewesen wäre – und auch bei der Buchrestauration konnten wir mehr Gelder ausgeben. Möglich wurde das aus folgenden Gründen: 1. konnte die betreffende Budgetposition sukzessive erhöht werden, 2. konnten wir bei den Bindearbeiten der Zeitschriften einige wesentliche Einsparungen erwirtschaften und 3. wirkt sich das von der Regierung lancierte New Public Management-Projekt, das unter dem Namen GRIFORMA bekannt ist, dank Globalbudget zu Gunsten solcher Massnahmen positiv aus, da man frei werdende Gelder an anderen Positionen gezielt umbuchen kann.

Unser Ziel ist es, einen Teil dieser Bestände zu restaurieren. Hierbei wird auf die Raetica ein besonderes Augenmerk gelegt. Die Raetica-Sammlung wird hoffentlich eines nicht mehr so fernen Tages den Kern einer Digitalisierung bilden. Das Gute an der Digitalisierung ist nicht einmal so sehr der multiple virtuelle Zugriff auf ein Werk ohne das eigentliche Speichermedium, nämlich das Buch selbst, weiter zu belasten. Das Gute liegt im Zwang der Restaurierung, denn „kaputte“ Bücher lassen sich auch nicht digitalisieren. Das hat weltweit dazu geführt, dass Bibliotheken, die in der Vergangenheit in diesem Bereich ihre Aktivitäten aus diversen Gründen – es waren leider nicht immer und überall Spargründe – niedrig gehalten haben, diese wieder neu beleben mussten. Wir hoffen in den kommenden Jahren, gezielt und selektiv mit einer vorsichtigen Digitalisierung beginnen zu können.

2. Strategisches

a) Allgemeines

Wie eingangs erwähnt, möchten wir nicht nur vor Ort für unsere Kundschaft da sein. Das Wachstum der Zugriffe auf unserer Website ist nach wie vor positiv, der neue Sucheinstieg wird von rund 35 % unserer Benutzenden schon zur Recherche verwendet, ein grosser Erfolg in so kurzer Zeit. Auch zeigen die Ausleihzahlen nicht mehr steil bergab, sondern es ist absehbar, dass wir in den nächsten Jahren den Trend umdrehen werden.

Die Strategie der Kantonsbibliothek ist nun, das Kerngeschäft der Kantonsbibliothek, den regionalen Sammelauftrag, online in innovativer Form zu präsentieren. Wir werden hierfür ein Portal aufbauen, das erst einmal die künftigen bibliographischen Einträge abbilden wird. Zusätzlich werden thematische Module vorbereitet, die neuartige Suchstrategien ermöglichen. Schon durch die Basisklassifikation und deren Online-Suche konnten wir das Retrieval (= das Auffinden von gesuchten Medien) erhöhen. Mit den neuen Sucheinstiegen, die wir über die nächsten Jahre aufbauen werden, werden wir in der Lage sein, unsere Kundschaft möglichst schnell und sicher an die gewünschte Information Graubünden betreffend führen zu können. Über eine Suchleiste und ein intelligentes Leitsystem werden Instrumente aufgebaut, die eine effiziente Recherche möglich machen. Ein Rückmeldeknopf soll zusätzlich den Kontakt mit entsprechenden Bibliotheksmitarbeitern online ermöglichen, falls man doch das eine oder andere Mal keinen Sucherfolg haben und man auch Fehler entdecken sollte, die man uns dann melden kann. Es wird kein Chat möglich sein, aber eine zeitnahe Abwicklung und Betreuung wird unser Ziel sein; genauso wie wir es schon mit den anderen Dienstleistungen halten.

Für die geplanten Module wird es wichtig sein, dass wir endlich die Finanzierung für unsere Retrokatalogisierung bekommen, damit alle Daten des Zettelkatalogs auch online einsehbar sein werden. Die Retrokatalogisierung wird dann auch das erste Mal ermöglichen, den genauen Buchbestand der



Kantonsbibliothek Graubünden zu beziffern. Es bleibt abzuwarten, wie sich dann die genauen Zahlen bezüglich Alt- und Neubestand gestalten werden, sicher ist nur, dass sich diese Zahlen verändern werden, da wir bisher nur immer aufgrund von Schätzungen unserer Vorgänger gearbeitet haben.

b) Benutzungszahlen

Die Benutzungszahlen der Kantonsbibliothek weisen sowohl im kantonalen als auch im landesweiten Vergleich einige Besonderlichkeiten auf. So nehmen die Ausleihzahlen konstant ab, gleichzeitig stagnieren, schrumpfen und wachsen wieder unsere Besucherzahlen, während der Kreis der eingeschriebenen Kundinnen und Kunden recht stabil bleibt. Wie schon an anderer Stelle erwähnt, verzeichnen wir auf der Website einen für hiesige Verhältnisse erstaunlichen Traffic von Web-Usern, der nach wie vor zunimmt.

Diese Beobachtungen machen viele wissenschaftlich ausgerichtete Bibliotheken. Es gibt für 2008 eine Studie in Frankreich (Gernot Gabel im Bibliotheksdienst), die gerade in der Ausleihe der Bibliotheken landesweit massive Einbrüche nachweist. In Deutschland zeigen einige Bibliotheken auch schon diese Anzeichen. Die Gründe hierfür sind meist sehr komplex und sind nicht allein durch die Studienreformen zu erklären, obgleich diese eine wesentliche Ursache dafür sind. Vielmehr haben sich Bibliotheken längst zu Internet-Dienstleistern gewandelt, sie stellen virtuell Informationsmaterialien zur Verfügung. Die Schweiz ist im Vergleich mit Skandinavien, Deutschland, Holland oder Spanien noch nicht so weit entwickelt, doch auch hier verhält sich die Kundschaft schon sehr internetlastig.

Die Bibliothek als Institution bietet heute vor allem Raum; Arbeitsraum, Begegnungsraum, Lernraum, Freizeitraum, Informationsraum etc. Die Staatsbibliothek zu Berlin ist sogar einer der wichtigsten Räume für Akademiker und Akademikerinnen, wo man und frau sich verlieben. Eine entsprechende empirische Untersuchung liegt für die Kantonsbibliothek leider nicht vor, doch in allen anderen Punkten beobachten wir die gleichen Bedürfnisse unserer Benutzenden.

Die Aufstellung im Freihandbereich wurde wissenschaftlich ausgerichtet. Dies hat für viele Studierende und Schüler die Attraktivität, an der Kantonsbibliothek zu lernen und zu arbeiten, massiv erhöht. Noch vor der sichtbaren Umstellung nahm die Inbeschlagnahme der Plätze stetig zu. Selbst in Zeiten, in denen wir vor wenigen Jahren kaum Besuchende verzeichnen konnten, sind heute viele Personen im Haus anzutreffen. Die Freihandbestände werden wieder vermehrt genutzt, was sich an den Rückstellarbeiten abmessen lässt, die man abends zu leisten hat.

Wir haben neben den wissenschaftlichen Bestandessegmenten nun vier so genannte Profitzentren, wo wir in den kommenden Jahren den Umsatz konstant erhöhen wollen: Die Film-DVDs, die Musik-CDs, die Belletristik und die Comics. Diese Segmente werden vorbereitet, um mittels einfache PR-Mittel oder Animationsmassnahmen zu mehr Ausleihen in diesen Be-

reichen zu kommen. Ausserdem werden Zielgruppen ab 2010 aktiv beworben. Hier werden ebenfalls verschiedene Strategien aufgebaut werden, um den einzelnen Zielgruppen eine entsprechende Angebotsleiste aufbauen zu können, welche von Fachreferentinnen und –referenten der Bibliothek vermittelt werden sollen. Die Ausleihzahlen werden uns bestätigen, ob und wie erfolgreich wir sein werden. Erste Anzeichen, dass wir hier erfolgreich sein werden, liegen vor, und allein schon für 2009 bin ich sehr zuversichtlich, dass wir auch in den Ausleihzahlen Wachstum generieren können.

D

1. Magasin

a) Augment

Durant l'onn da rapport 2008 è il magasin s'augmentà per 87,6 meters medias (2007: 127,7). Quest augment ch'è relativamain pitschen s'explitgescha tras ina zavrada pli gronda en il magasin. In'entira retscha da titels ch'appartegnan ni a las reticas ni a la litteratura scientifica, che n'han betg ina valur belletristica e che la chasa editura n'ha mai considerà per ina biblioteca da magasin, è vegnida examinada e zavrada. Quai èn stads en spezial titels da chasas edituras sco Time Life, Avanti e Silva, spartas spezialas da Knaur ed instituziuns sumegliantas. Intginas da questas chasas edituras produceschan cudeschs che n'èn betg adattads per archivar, perquai ch'i sto vegnir tatgà en maletgs cun colla (colla cuntegna substanzas chemicas che fan ch'il palpìri daventa lom e sa decumpona) u perquai ch'il palpìri è vegnì tractà cun effects da color spezial che vegnan a decumponer il palpìri en paucs tschientaners. Plinavant na poi e na dastgi betg esser la finamira d'ina biblioteca regiunala sco la nosssa da cuntanscher uschè svelto sco pussaivel il dumber d'in milliun medias.

b) Restauraziun e digitalisaziun

En rapports pli vegls hai jau scrit en quest lieu sur da problems en il magasin. Quels problems na sa laschan natiralmain betg schliar en dus, trais onns. Malgrà quai pon ins rapportar davart resultats positivs ch'ans han prendì davent per tscherts segments in grond squitsch d'agir. Uschia pudain nus pretender oz cun tutta raschun che la biblioteca chantunala dal Grischun po investir dapli daners en mesiras da conservaziun e da restauraziun dals vegls stampats che avant intgins onns. Considerond tut las mesiras, ans chattain nus l'onn 2008 en ina buna media svizra. Ultra da la microfilmaziun da gasettas, in project che vegn anc a durar plirs onns, avain nus pudì restaurar e digitalisar intgins film ils dus onns passads, quai che na fiss avant curt betg stà pensabel. Medemamain han er pudì vegnir investids dapli daners en la restauraziun da cudeschs. Quai è stà pussaivel per ils suandants motifs: 1. La posiziun da preventiv correspundenta ha pudì vegnir augmentada successivamain, 2. tar las lavurs da liar las revistas han pudì vegnir realisads respargns essenzials e 3. il project da new public management che la regenza ha lantschà e ch'è enconuscent sut il num GRiforma s'effectuescha grazia ad in preventiv global en moda positiva concernent las mesiras da spargn, cunquai ch'ils daners che vegnan libers pon ussa vegnir cudeschads enturn decisamain sin autras posiziuns. Nossa finamira è da restaurar ina part da quests effectivs. En quest connex vegn dada in'attenziun speziala sin las reticas. La collecziun da las reticas vegn speranza a furmar in di il coc d'ina digitalisaziun. L'avantatg da la digitalisaziun n'è gnanc ina giada l'access virtual e multipel sin in'ovra senza donnegiar il med real, numnadamain il cudesch sez. Il bun è ch'ins sto restaurar, perquai che cudeschs "ruts" na sa laschan betg digitalisar. Quai ha manà mundialmain al fatg che bibliotecas che n'èn betg stadas fitg activas en quest sector per motifs che n'eran deplorablmain

betg mo adina da natira finanziaria, han puspè stuì reactivar quest engaschament. Ils proxims onns sperain nus da pudair cumenzar precautamain cun in'emprima digitalisaziun intenziunada e selectiva.

2. Strategia

a) En general

Sco gia menziunà al cumenzament na vulain nus betg mo esser preschent al lieu per nosssa clientella. Ils access sin nosssa pagina d'internet èn s'augmentads en moda positiva. Il nov access da retschertga vegn duvrà da var 35% da nossas utilisadras e da noss utilisaders per retschertgar. Quai è in grond success en curt temp. Las cifras d'emprest n'èn betg idas pli uschè abruptamain enavos ed igl è previsibel che nus vegnin a volver quest trend ils proxims onns.

La strategia da la biblioteca chantunala è actualmain da preschentar online en furma innovativa l'incumbensa centrala da la biblioteca chantunala, vul dir l'incarica da collecziunar chaussas regiunalas. Perquai vegnin nus a construir in portal che vegn ad interim ad exponer las registraziuns bibliograficas futuras. Supplementarmain vegnan preparads moduls tematics che pussibiliteschan strategias innovativas da retschertga. Gia cun la classificaziun da basa e cun sia retschertga online pudain nus augmentar il "retrieval" (= chattar las medias tschertgadas). Cun las novas strategias da retschertga, che nus vegnin ad elavurar ils proxims onns, vegnin nus a pudair dar scleriment a nosssa clientella uschè spert sco pussaivel davart las infurmaziuns giavischadas concernent il Grischun. Cun ina glista da tschertgar e cun in sistem directiv vegnan mess a disposiziun instruments che pussibiliteschan ina retschertga effizienta. Supplementarmain duai in buttun da resun pussibilitar da contactar sur l'internet las collavuraturas ed ils collavurats da la biblioteca, per cas ch'ins n'ha ina u l'autra giada nagin success e per cas ch'ins chattass sbagls ch'ins ans po alura communitgar. I na vegn betg ad esser pussaivel da conversar via chat. In andament ed ina cussegliaziun actuala è dentant nosssa finamira; gist uschia sco quai che nus faschain gia cun ils auters servetschs.

Per ils moduls planisads vegni ad esser impurtant che nosssa retrocataloghisaziun vegnia finalmain finanziada, per che tut las datas da la tezlera vegnian er ad esser accessiblas per internet. La retrocataloghisaziun vegn alura er a pussibilitar da numnar per l'emprima giada l'effectiv exact da cudeschs da la biblioteca chantunala dal Grischun. I vala da spetgar, co che las cifras exactas vegnan a sa preschentar areguard l'effectiv vegl e nov. Segir è mo che questas cifras vegnan a sa midar, damai che nus avain fin ussa adina mo lavurà sin fundament da stimaziuns da nossas antecessuras e da noss antecessurs.



b) Cifras d'utilisaziun

Las cifras d'utilisaziun da la biblioteca chantunala mussan tschertas particularitads, e quai en cumparegliaziun chantunala sco er naziunala. Uschia sa diminueschan las cifras d'emprest en moda constanta. Il medem mument stagneschan, sa diminueschan e s'augmentan nossas cifras da visitadras e da visitaders, entant ch'il circul da las clientas e dals clients inscrits resta detg stabil. Sco gia menziunà en in auter lieu, registrain nus in traffic d'utilisadras e d'utilisaders en l'internet ch'è fitg sorprendent per nossas proporziuns e che crescha ad in crescher.

Questas observaziuns fan bleras bibliotecas cun orientaziun scientifica. Per l'onn 2008 datti in studi da la Frantscha (Gernot Gabel en servetsch bibliotecar) che cumprova gist ch'i dat reducciuns massivs concernent l'emprest da las bibliotecas en l'entira Frantscha. En Germania mussan las bibliotecas er gia quest trend. Las raschuns persuerter èn per il solit fitg complexas. Ellas na sa laschan betg mo explitgar cun las refurmas da studi, schebain che quellas èn ina raschun impurtanta persuerter. Las bibliotecas èn daditg sa midadas a servetschs d'internet. Ellas mettan a disposiziun material d'infurmaziun virtual. La Svizra n'è anc betg sviluppada uschè lunsch, sch'ins cumpareglia cun la Scandinavia, cun la Germania, cun l'Olanda u cun la Spagna. Ma er qua è la clientella fixada fitg sin l'internet.

La biblioteca sco instituziun porscha oz surtut spazi: spazi per lavurar, per sa scuntar, per emprender, per temp liber, per s'infurmar e.u.v. La biblioteca publica da Berlin è schizunt in dals lieus ils pli impurtants per las academicras e per ils academichers, nua che um e dunna s'inamureschan. Ina retschertga empirica correspundenta n'è deplorablmain betg avant maun pertutgant la biblioteca chantunala. Ma en tut ils puncts observain nus ils medems basegns da vart da nossas utilisadras e da noss utilisaders.

L'access liber è vegnì drizzà tenor criteris scientifics. Per bleras studentas e per blers students è la biblioteca chantunala perquai daventada massivmain pli attractiva per lavurar e per emprender. Anc avant la midada vesaiyla èn las plazzas da lavur vegnidas occupadas cuntinuadamain. Gist en temps, nua che nus pudevan registrar anc avant paucs onns bunamain naginas visitadras e nagins visitaders entaupan ins bleras persunas en chasa. Ils effectivs da l'access liber vegnan puspè duvrads dapli, quai che lascha sa mesirar vi da las lavurs da dismetter las medias al dretg lieu ch'ins sto far la saira.

Ultra dals effectivs scientifics avain nus quatter uschenumnads centers da profit, nua che nus vegnin ad engrondir constantamain la svieuta ils proxims onns. Las DVDs da film, las CDs da musica, la belletristica ed ils comics. Quests segments vegnan preparads per pudair augmentar cun agid da simpels meds da PR ils emprests en quest secturs. Plinavant vegnan gruppas en mira visadas activamain a partir da l'onn 2010. Qua vegnan medemamain creadas differentas strategias per pudair metter a disposiziun a las singulas gruppas en mira ina purschida correspundenta che vegn intermediada da las unitads spezializadas. Las cifras d'emprest ans vegnan a confermar, sche e quant success che nus vegnin ad avair. Emprimas indicaziuns che nus vegnin ad avair success qua èn avant maun. Mo per l'onn 2009 sun jau plain fidanza che nus vegnin er a cuntanscher in augment en quai che pertutga las cifras d'emprest.

Questioni d'esercizio e affari bibliotecari (Wolfgang Giella)

1. Magazzino

a) Aumento

Nell'anno considerato 2008 il magazzino è cresciuto di 87,6 (2007:127,7) metri lineari di media. Questo tasso di crescita relativamente basso si spiega con una considerevole eliminazione di libri dal magazzino. È stata passata al vaglio ed eliminata tutta una serie di titoli che non potevano venire attribuiti né alla Collezione retica, né alla letteratura scientifica, che non avevano valore letterario e che le case editrici non avevano mai considerato per una biblioteca di magazzino. Si è trattato in particolare di titoli di case editrici quali Time Life, Avanti e Silva, sezioni particolari di Knauer e istituzioni simili. Alcune di queste case editrici pubblicano libri non adatti all'archiviazione, poiché le immagini devono essere attaccate con la colla (la colla contiene sostanze chimiche che accelerano la decomposizione della carta) o perché la carta è stata trattata con speciali effetti cromatici che decomporranno la carta in pochi decenni. Inoltre, l'obiettivo di una Biblioteca cantonale regionale come la nostra non può e non deve essere quello di raggiungere nel minor tempo possibile il milione di titoli.

b) Restauro e digitalizzazione

Nei vecchi rapporti a questo punto avevo sempre scritto dei problemi nel magazzino. Naturalmente questi problemi non sono risolvibili in paio d'anni. Vi sono tuttavia eventi positivi di cui riferire, che in alcuni segmenti ci hanno già tolto molta pressione. Oggi possiamo ad esempio affermare a buon diritto che la Biblioteca cantonale può investire più denaro nelle misure di conservazione e di restauro delle vecchie stampe rispetto a quanto avveniva solo pochi anni fa. Se si considerano tutte le misure nel loro insieme, a livello svizzero nel 2008 ci trovavamo in una buona posizione nel gruppo. Oltre alla micromazione di giornali, progetto che proseguirà ancora per anni, negli scorsi due anni abbiamo potuto restaurare e digitalizzare, cosa fino a poco tempo fa ancora impensabile, alcuni film e anche per il restauro di libri abbiamo potuto spendere di più. Ciò è stato possibile per le seguenti ragioni: come prima cosa è stato possibile aumentare costantemente la rispettiva posizione nel preventivo, per quanto riguarda i lavori di rilegatura dei giornali è inoltre stato possibile effettuare sostanziali risparmi e da ultimo il progetto di New Public Management lanciato dal Governo, noto con il nome di GRIFORMA, grazie al preventivo globale ha avuto effetti positivi su simili misure, visto che è possibile trasferire in modo mirato da altre posizioni i mezzi liberati.

Il nostro obiettivo è restaurare una parte di questi fondi. A questo proposito un'attenzione particolare va rivolta alla Collezione retica. Un giorno, si spera non troppo lontano, anche la Collezione retica sarà al centro di una digitalizzazione. Il fattore positivo della digitalizzazione non è tanto l'accesso virtuale multiplo a un'opera senza consumare ulteriormente il supporto vero e proprio, ovvero il libro stesso. Il fattore positivo consiste nell'obbligo del restauro, poiché i libri "rotti" non si possono digitalizzare. In tutto il mondo questo ha fatto sì che le biblioteche che in passato in

questo ambito avevano limitato le loro attività per diverse ragioni, purtroppo non sempre e ovunque a seguito di misure di risparmio, ora siano chiamate a riprendere questa attività. Speriamo di poter iniziare nei prossimi anni in modo mirato e selettivo con una cauta digitalizzazione.

2. Strategia

a) In generale

Come ricordato all'inizio, per la nostra utenza non vogliamo essere presenti solo sul posto. Il numero di accessi al nostro sito web continua a crescere, la nuova funzionalità di ricerca viene utilizzata da circa il 35 % dei nostri utenti, un grande successo ottenuto in così poco tempo. Anche il numero di prestiti non è più in caduta libera, è bensì prevedibile che nei prossimi anni riusciremo a invertire la tendenza.

La strategia della Biblioteca cantonale è ora quella di presentare online in forma innovativa l'attività principale della Biblioteca cantonale, ovvero il mandato di collezione regionale. A questo scopo realizzeremo un portale che in primo luogo riprodurrà le future registrazioni bibliografiche. Inoltre verranno preparati dei moduli tematici che permetteranno nuovi tipi di strategie di ricerca. Già con la classificazione di base e la sua ricerca online abbiamo potuto aumentare il retrieval (= individualizzazione dei media cercati). Con la nuova funzionalità di ricerca che realizzeremo nei prossimi anni saremo in grado di condurre la nostra utenza in modo possibilmente rapido e sicuro all'informazione sui Grigioni desiderata. Tramite una barra di ricerca e un intelligente sistema di guida vengono realizzati degli strumenti che rendono possibile una ricerca efficiente. Un pulsante di feedback deve inoltre permettere di contattare online i rispettivi collaboratori della Biblioteca nel caso la ricerca dovesse risultare infruttuosa o se si dovessero individuare degli errori. Non sarà possibile avere una chat, ma il nostro obiettivo è un'evasione e un'assistenza rapide, proprio come facciamo già con gli altri servizi.

Per i moduli previsti sarà importante ricevere finalmente il finanziamento per la nostra retrocatalogazione, affinché tutti i dati del catalogo a schede siano consultabili anche online. La retrocatalogazione permetterà anche per la prima volta di quantificare l'effettivo esatto di libri della Biblioteca cantonale dei Grigioni. Bisognerà attendere lo sviluppo degli effettivi nuovi e di quelli vecchi. Per ora è certo unicamente che questi numeri varieranno, poiché finora abbiamo sempre lavorato basandoci su stime dei nostri predecessori.

b) Dati relativi all'utenza

I dati relativi all'utenza della Biblioteca cantonale presentano alcune singolarità sia nel confronto cantonale, sia in quello nazionale. Il numero di prestiti è in costante diminuzione, al contempo il nostro numero di utenti è in ristagno, diminuisce e poi aumenta di nuovo, mentre la cerchia degli utenti iscritti rimane piuttosto stabile. Come già ricordato in un altro punto, sul sito web registriamo un traffico di utenti sorprendente per la nostra situazione locale e che è in continuo aumento.

Molte biblioteche a orientamento scientifico fanno la stessa constatazione. Per il 2008 è disponibile uno studio relativo alla Francia (Gernot Gabel nel servizio bibliotecario), che evidenzia proprio il forte crollo dei prestiti delle biblioteche in tutto il Paese. Anche in Germania alcune biblioteche danno già i primi segnali in tal senso. I motivi sono di solito molto complessi e non si possono spiegare unicamente con le riforme degli studi, sebbene queste ne siano una causa sostanziale. Le biblioteche si sono piuttosto trasformate da tempo in fornitori di servizi internet, esse mettono virtualmente a disposizione dei materiali informativi. Rispetto a Scandinavia, Germania, Olanda o Spagna, la Svizzera non ha ancora raggiunto un simile sviluppo, ma anche qui l'utenza ha un comportamento molto rivolto a internet.

La biblioteca quale istituzione offre oggi soprattutto spazio: spazio di lavoro, d'incontro, d'apprendimento, del tempo libero, d'informazione, ecc. La Staatsbibliothek zu Berlin è addirittura uno dei principali spazi nei quali si innamorano gli accademici. Purtroppo la Biblioteca cantonale non dispone di una ricerca empirica al riguardo, ma in tutti gli altri punti osserviamo le stesse necessità dei nostri utenti.

L'area di libero accesso è stata organizzata in modo scientifico, ciò che ha incrementato in modo sostanziale l'interesse per studenti e allievi di studiare e lavorare nella Biblioteca cantonale. La "lotta" per riservarsi un posto era in continuo aumento già prima della trasformazione "visibile". Anche nei periodi in cui solo pochi anni fa non si registravano praticamente utenti, oggi si incontrano molte persone. I fondi di libero accesso vengono usati sempre di più, fatto che si può constatare dal il numero di libri che alla sera vanno riposti negli scaffali.

Oltre ai segmenti del fondo scientifico, abbiamo ora quattro cosiddetti centri di profitto, nei quali nei prossimi anni vogliamo costantemente incrementare l'utilizzo: si tratta di DVD, CD musicali, narrativa e fumetti. Questi segmenti vengono preparati per ottenere un numero maggiore di prestiti in questi settori con semplici mezzi di PR o misure volte a invogliare le persone a un prestito. Inoltre, dal 2010 si procederà a una pubblicità mirata ai gruppi target. In questo caso andranno eventualmente pensate diverse strategie per poter allestire una relativa offerta per i singoli gruppi, che andrà proposta da relatori specialisti della Biblioteca. Le cifre relative ai prestiti ci confermeranno se e in che modo avremo avuto successo. Vi sono già dei primi indicatori sul nostro successo e già solo per il 2009 sono molto fiducioso sulle possibilità di realizzare un aumento anche riguardo ai prestiti.



Aus der Öffentlichkeitsarbeit (Wolfgang Giella, Anne Otto)

Im Jahr 2008 fanden 18 Veranstaltungen statt, im Jahr 2009 waren es 12 Veranstaltungen. Als jährlich wiederkehrende Ereignisse haben sich die Vergabe des Bündner Literaturpreises im Februar und die Ausstellung zum Bündner Buchtag im März etabliert. Die weiteren Veranstaltungen lassen sich untergliedern in Lesungen, Vortrags- und Informationsveranstaltungen. Im Jahr 2009 wurden darüber hinaus in loser Folge vier Filme aus dem Netzwerk

"Why democracy?" gezeigt.

Zählen wir die gesamten Veranstaltungen zusammen, so muss man auch erwähnen, dass wir beinahe monatlich eine Veranstaltung hatten und jeweils für längere Zeit zwei Ausstellungen präsentieren konnten. Ausserdem konnte die Kantonsbibliothek im Jahr 2008 unter der Schirmherrschaft des PGI (Pro Grigioni Italiano) an der Bündner Herbstmesse GEHLA einen Stand betreiben.

Lavur da publicitad (Wolfgang Giella, Anne Otto)

L'onn 2008 han gì lieu 18 occurrenzas, l'onn 2009 12 occurrenzas. Sco occurrenzas periodicas annualas èn s'etablidas la surdada dal premi da litteratura dal Grischun che ha lieu il favrer e l'exposiziun davart il di grischun dal cudesch che ha lieu il mars. Ulteriuras occurrenzas sa laschan divider en lecziuns, referats ed occurrenzas d'infurmaziun. L'onn 2009 èn ultra da quai vegnids mussads en libra successiun quatter films or da la rait "Why democracy?".

Sche nus quintain ensemen tut las occurrenzas, ston ins er menziunar che nus avain gì bunamain mintga mais in'occurrenza e che nus avain pudì preschentar mintgamai duas exposiziuns sur in temp pli lung. L'onn 2008 ha la biblioteca chantunala plinavant gì in stan a la messa d'atun grischuna GEHLA sut l'egida da la PGI (Pro Grigioni italiano).

D
R



Pubbliche relazioni (Wolfgang Giella, Anne Otto)

Nel 2008 hanno avuto luogo 18 manifestazioni, mentre nel 2009 sono state 12. Il conferimento del Premio grigionese per la letteratura in febbraio e l'esposizione in occasione della Giornata grigionese del libro in marzo si sono affermati quali eventi annuali. Per le altre manifestazioni si è trattato di letture, relazioni e manifestazioni informative. Nel 2009 sono inoltre stati proiettati a scadenze irregolari quattro film della serie "Why democracy?".

Se consideriamo tutte le manifestazioni dobbiamo anche menzionare che abbiamo organizzato quasi una manifestazione al mese e presentato due esposizioni per un periodo prolungato. Inoltre, nel 2008 la Biblioteca cantonale ha gestito uno stand alla fiera d'autunno grigionese GEHLA sotto l'egida della PGI (Pro Grigioni Italiano).

Schulungen, Weiterbildungen und Führungen (Gabriella Padovan, Anne Otto)

Ausbildung und Schulungen 2008 und 2009

Weiterbildung

Im Jahr 2008 besuchten 12 Mitarbeiterinnen 20 externe Weiterbildungsangebote. Im Jahr 2009 besuchten 10 Mitarbeiterinnen 15 externe Weiterbildungsangebote.

Führungen

Die Mitarbeiterinnen aus Benutzung, Katalog und Erwerbung sowie die Leitung haben 2008 die Kantonsbibliothek in 23 (2007: 26) Führungen 510 (559) Personen näher gebracht. Im Jahr 2009 waren dies 27 Führungen mit 550 Teilnehmenden.

Die durchschnittliche Teilnehmerzahl ist wie die letzten Jahre mit 20 stabil geblieben.

Ausbildung

Am 1. August 2008 hat eine weitere Lernende, Elena Giovanoli, die Ausbildung zur I+D Assistentin begonnen. Sie kommt aus Soglio und erweitert die Sprachkompetenz der KBG im Bereich Italienisch. Elena wird während drei Jahren in alle Facetten der Information und Dokumentation (I+D)-Berufsausbildung eingeführt werden. Das bedeutet, dass sie auch Praktika in weiteren I+D-Betrieben absolvieren wird. Hierzu gehört ein Praktikum in einem Archiv und in einer Dokumentationsstelle.

Benjamin Lustig hat in seiner verkürzten Lehrzeit ein ebenfalls zeitlich komprimiertes erstes Praktikum im Stadtarchiv absolviert und im Jahr 2009 ein zweites Praktikum im Bereich Dokumentation. In der Kantonsbibliothek unterstützte er diverse Teams tatkräftig bei der Erledigung der täglichen Arbeiten. Ende Juli 2009 hat Benjamin Lustig die Ausbildung zum I+D-Assistenten mit Erfolg abgeschlossen.

Scolaziuns, furmaziuns supplementaras e visitas guidadas (Gabriella Padovan, Anne Otto)

Scolaziuns e furmaziuns dals onns 2008 e 2009

Furmaziun supplementara

12 collavuraturas han visità 20 purschidas da furmaziun supplementara externas l'onn 2008. 10 collavuraturas han visità 15 purschidas da furmaziun supplementara externas l'onn 2009.



Visitas guidadas

Las collavuraturas da l'utilisaziun, dal catalog e da las acquisiziuns sco er la direzziun han preschentà l'onn 2008 la biblioteca chantunala a chaschun da 23 visitas guidadas (2007: 26) a 510 persunas (559). L'onn 2009 eran quai 27 visitas guidadas cun 550 (519) participantas e participants.

Cun 20 persunas è la media dal dumber da participantas e da participants stada stabila sco ils ultims onns.

SCOLAZIUN

Il 1. d'avust 2008 ha ina ulteriura emprendista, Elena Giovanoli, cumenzà la scolaziun d'assistenta dad I+D. Ella deriva da Soglio ed extenda la cumpetenzza linguistica da la biblioteca chantunala dal Grischun en il sectur dal talian. Elena vegn introducida durant trais onns en tut las fassettas da la furmaziun professiunala en infurmaziun e documentaziun (I+D). Quai vul dir ch'ella vegn er ad absolver praticums en ulteriurs manaschis dad I+D. Latiers tutga in praticum en in archiv ed en in servetsch da documentaziun.

Durant ses emprendissadi scursani ha Benjamin Lustig er absolvì in emprim praticum temporalmain cumprimi en l'archiv da la citad da Cuir e l'onn 2009 in segund praticum en il sectur da documentaziun. En la biblioteca chantunala ha el sustegnì cun tutta forza divers teams tar la liquidaziun da las lavurs da mintga di. La fin da fanadur 2009 ha Benjamin Lustig terminà l'emprendissadi d'assistenta dad I+D cun success.

Formazioni, perfezionamenti e visite guidate

(Gabriella Padovan, Anne Otto)

Formazioni e corsi 2008 e 2009

Perfezionamento

Nel 2008 12 collaboratrici hanno frequentato 20 offerte di perfezionamento esterne. Nel 2009 10 collaboratrici hanno frequentato 15 offerte di perfezionamento esterne.

Visite guidate

Nel 2008 le collaboratrici di consultazione, catalogazione e acquisizione, come pure la direzione, hanno presentato la Biblioteca cantonale a 510 persone (2007: 559) nel corso di 23 (26) visite guidate. Nel 2009 vi sono state 27 visite guidate con 550 (510) persone. Il numero medio di partecipanti è rimasto stabile a 20 come negli scorsi anni.

Formazione

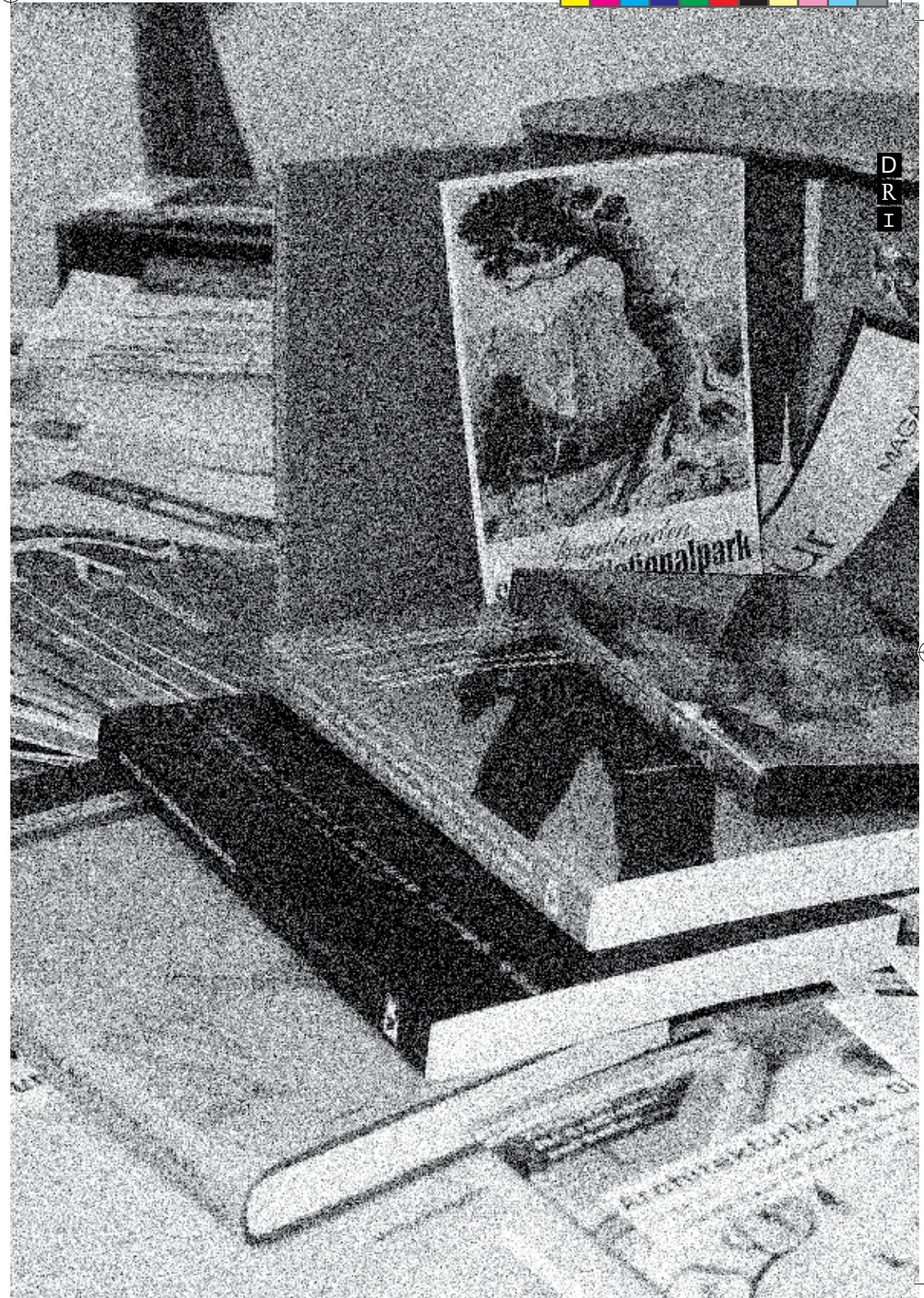
Il 1° agosto 2008 un'altra apprendista, Elena Giovanoli, ha iniziato la formazione di Assistente I+D. Elena è di Soglio e si occupa di ampliare la competenza linguistica della Biblioteca cantonale per quanto riguarda l'italiano. Durante tre anni verrà introdotta in tutte le sfaccettature della formazione professione dell'informazione e della

documentazione (I+D). Questo significa che svolgerà anche dei periodi di pratica in altre aziende I+D, tra cui un periodo di pratica in un archivio e in un centro di documentazione.

Durante il suo apprendistato ridotto Benjamin Lustig ha svolto un primo periodo di pratica anch'esso ridotto presso l'Archivio comunale di Coira e nel 2009 ne ha svolto un secondo nel settore della documentazione. Presso la Biblioteca cantonale ha sostenuto diversi team nello svolgimento dei lavori quotidiani. Alla fine di luglio 2009 Benjamin Lustig ha concluso con successo la formazione di assistente I+D.



Erwerbung (*Monica Rota*)
Acquisiziuns
Acquisizione





Erwerbung (Monica Rota)

Das Fachreferat Recht blieb weiterhin ausgelagert. Neu wurden im Jahr 2008 auch die Fachreferate Belletristik, Literaturwissenschaft, Politik, Sozialwissenschaften, EDV, Medienkunde, Archiv-, Bibliotheks- und Dokumentationswesen, Wirtschaftswissenschaften, Musik (ohne audiovisuelle Medien), Geografie, Psychologie, Philosophie und Sport ausgelagert. Mittels Erwerbungsprofilen werden die Bücher von Buchhandels- und Bibliotheksdienstleistern ausgesucht. Die italienischsprachigen Bücher dieser Fachreferate sind davon ausgeschlossen und werden weiterhin von der KBG ausgesucht. Die Zusammenarbeit mit den ausgesuchten Dienstleistern verlief gut.

Im Jahr 2009 wurden die Fachreferate Recht, Belletristik, Literaturwissenschaft, Politik, Sozialwissenschaften, EDV, Medienkunde, Archiv-, Bibliotheks- und Dokumentationswesen, Wirtschaftswissenschaften, Musik (ohne audiovisuelle Medien), Geografie, Psychologie, Philosophie und Sport weiterhin ausgelagert, es wurden jedoch andere Outsourcing-Modelle gewählt, um die Medienbearbeitung zu optimieren. Für den Sammelauftrag Raetica wurde eine Zusammenarbeit mit lokalen Buchhandlungen aufgebaut, um mit diesem Netzwerk den Auftrag besser erfüllen zu können. Zudem wurde eine Zeitschriftenbereinigung des Moduls Aleph durchgeführt, um Mahnungen effizienter abzuwickeln.

Acquisiziuns (Monica Rota)

L'unitad spezialisada da dretg è vinavant stada excorporada. Da nov è vegnidas excorporadas l'onn 2008 las unitads spezialisadas belletristica, scienza da litteratura, politica, ciencias socialas, EED, scienza da las medias, fatgs d'archiv, da biblioteca e da documentaziun, economia, musica (senza medias audiovisualas), geografia, psicologia, filosofia e sport. Ils cudeschs vegnan tschernids cun agid da prestaders da servetschs da bibliotecas e da librerias. Ils cudeschs talians da questas unitads spezialisadas èn exclus da quai e vegnan tschernids vinavant da la biblioteca chantunala. La collavuraziun cun ils purtaders da servetsch tschernids è stada buna.

L'onn 2009 restan excorporadas las unitads spezialisadas belletristica, scienza da litteratura, politica, ciencias socialas, EED, scienza da las medias, fatgs d'archiv, da biblioteca e da documentaziun, economia, musica (senza medias audiovisualas), geografia, psicologia, filosofia e sport. Igl è dentant vegnids tschernids auters models d'outsourcing per optimar l'elavuraziun da las medias. Igl è vegni mess sin pe ina collavuraziun cun librerias localas per pudair ademplir meglier l'incarica da collecziunar chaussas regiunalas cun agid da questa rait. Las revistas dal modul aleph èn plinavant vegnidas repassadas, per ch'ins possia reglar admoniziuns en moda pli effizienta.

Acquisizione (Monica Rota)

La sezione specialistica "diritto" è rimasta delegata. A titolo di novità, nel 2008 sono state delegate all'esterno anche le sezioni specialistiche narrativa, lettere, politica, scienze sociali, informatica, tecnologia dei media, attività archiviaria, bibliotecaria e documentaria, scienze economiche, musica (senza media audiovisivi), geografia, psicologia, filosofia e sport. I libri vengono selezionati da fornitori di prestazioni di librerie e biblioteche tramite profili d'acquisizione. Fanno eccezione i libri in lingua italiana di queste sezioni specialistiche, che vengono sempre selezionati dalla Biblioteca cantonale. La collaborazione con i fornitori di prestazioni scelte è stata buona.

Nel 2009 sono rimaste delegate le sezioni specialistiche diritto, narrativa, lettere, politica, scienze sociali, informatica, tecnologia dei media, attività archiviaria, bibliotecaria e documentaria, scienze economiche, musica (senza media audiovisivi), geografia, psicologia, filosofia e sport; per ottimizzare l'elaborazione dei media si è tuttavia optato per altri modelli di esternalizzazione. Per il mandato di collezione relativo alla Collezione retica è stata realizzata una collaborazione con le librerie locali per soddisfare meglio il mandato grazie a questa rete. Si è inoltre proceduto a una correzione delle riviste del modulo Aleph per sbrigare i solleciti in modo più efficiente.

© **Erwerbung nach Sachgruppen, in Franken**

Acquisiziuns tenor gruppas tematicas, en francs

Acquisizioni per gruppi specifici, in franchi

	2009	2008		
2008/2009 wurden folgende Medien erworben			08/09 èn vegnid as acquistadas las suandantas medias	Nel 08/09 sono stati acquistati i seguenti media
deutsche Medien	226'595	230'618	medias tudestgas	media in tedesco
italienische Medien	22'447	18'070	medias talianas	media in italiano
rätoromanische Medien	958	1'312	medias rumantschas	media in romancio
Periodika und Fortsetzungen aus allen Sachgebieten	78'000	69'677	periodicas e cuntinuaziuns da tut ils secturs tematics	Periodici e continuazioni di tutti i gruppi specifici
Raetica (div. Sachgebiete)	36'402	47'632	raetica (div. secturs tematics)	Collezione retica (div. gruppi specifici)
Belletristik (ohne Rätromanisch), Literaturwissenschaft	16'822	13'990	belletristica (senza rumantsch), scienza litterara	Narrativa (senza romancio), lettere
Naturwissenschaften, Medizin	13'584	11'869	scienzas naturalas, medischina	Scienze naturali, medicina
Recht, Politik, Sozialwissenschaften	9'685	15'315	dretg, politica, scienzas socialas	Diritto, politica, scienze sociali
Kunst, Architektur	10'032	9'220	art, architectura	Arte, architettura
EDV, Medienkunde, Archiv-, Bibliotheks- und Dokumentationswesen	6'242	11'338	EED, scolaziun en medias, fatgs d'archiv, da biblioteca e da documentaziun	Informatica, tecnologia dei media, attività archiviaria, bibliotecaria e documentaria
Geschichte, Volkskunde, Altertumswissenschaft	10'753	8'676	istorgia, etnologia europeica, scienza dal temp antic	Storia, demologia, scienza dell'antichità
Wirtschaftswissenschaften	10'868	10'265	scienzas da l'economia	Scienze economiche
Musik, Theater, Film	13'675	15'656	musica, teater, film	Musica, teatro, film
Sprachwissenschaften	5'497	4'456	Linguistica	linguistica
Geografie	4'084	4'996	geografia	Geografia
Psychologie, Pädagogik	4'208	3'850	psicologia, pedagogia	Psicologia, pedagogia
Technik, Verkehr	3'032	2'735	tecnica, traffic	Tecnica, trasporti
Sport				
Philosophie, Theologie (ohne Pastoralbibliothek)	8'777	8'478	filosofia, teologia (senza biblioteca pastoral)	Filosofia, teologia (senza la biblioteca pastorale)
Sport	1'674	1'607	sport	Sport
Raetoromanica (div. Sachgebiete u. Belletristik in romanischer Sprache)	958	1'312	rumantsch (div. secturs tematics e belletristica)	Raetoromanica (div. gruppi specifici e narrativa)
Anschaffungsvorschläge	7'000		Propostas d'acquisiziun	Proposte di acquisizione
Pendenzen	7'549	5'555	pendenzas	Pendenze
Vermisste	1'158	3'373	spariziuns	Materiale scomparso
Total	250'000	250'000		

Bemerkungen 2009: Anschaffungsvorschläge werden ab 2009 einzeln aufgeführt
 Remartgas tar l'onn 2009: A partir da l'onn 2009 vegnan las propostas d'acquisiziun menziunadas singulain
 Osservazioni 2009: Dal 2009 le proposte di acquisizione vengono indicate singolarmente



© **Zuwachs nach Art der Informationsträger, in Medieneinheiten**

Augment tenor il gener da purtaders d'infurmaziun, en unitads da medias
Aumento per tipo di supporto di informazione, secondo tipi di media

	2009	2008		
Bücher, Monographien	3'494	3'711	cudeschs, monografias	Libri, monografie
Zeitschriften, Zeitungen (Bände, Jahrgänge)	1'076	1'203	revistas, gasettas (toms, annadas)	Riviste, giornali (volumi, anni)
Kleinraetica	630	600	raetica pitschna	La Rezia in piccolo
Karten, Plakate	638	466	chartas, placats	Carte, manifesti
Tonträger	380	453	registraziuns sonoras	Supporti audio
Video/Filme/Multimedia	694	630	videos / films / multimedia	Video/film/multimedia
Total	6'912	7'063		

Zuwachs nach Erwerbsart, in Medieneinheiten

Augment tenor il gener da l'acquisiziun, en unitads da medias
Aumento per modalità di acquisizione, secondo tipi di media

	2009	2008		
Kauf	4'044	4'069	cumpra	Acquisto
Geschenk	2'698	2'824	donaziun	Donazione
Tausch	170	170	barat	Scambio
Total	6'912	7'063		



Schenkungen

Als Archivbibliothek des Kantons Graubünden hat die Kantonsbibliothek den Auftrag, alle Medien zu sammeln, die einen Bezug zu Graubünden haben. Wir danken den zahlreichen Herausgeberinnen und Herausgebern, die uns Neuerscheinungen unentgeltlich überlassen. Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erfüllung dieses Auftrages. Schenkungen älterer Bestände nimmt die Kantonsbibliothek selektiv entgegen, in der Regel dann, wenn die Werke einen besonderen Bezug zu Graubünden haben, einen Schwerpunkt in der Sammlung setzen oder einen bestehenden Schwerpunkt verstärken.

Donaziuns

Sco biblioteca d'archiv dal chantun Grischun ha la biblioteca chantunala l'incarica da collecziunar tut las medias che han ina relaziun cun il Grischun.

Nus engraziain a las numerusas edituras ed als numerus editurs che ans surlaschan gratuitamain lur novas publicaziuns.

Ellas ed els ans gidan uschia considerablamain ad ademplir questa incarica.

Donaziuns d'inventaris pli vegls accepta la biblioteca chantunala en moda selectiva, per regla sche las ovras han ina relaziun speziala cun il Grischun, sch'ellas dattan in accent a la collecziun u sch'ellas rinforzan ina prioritad existenta.

Donazioni

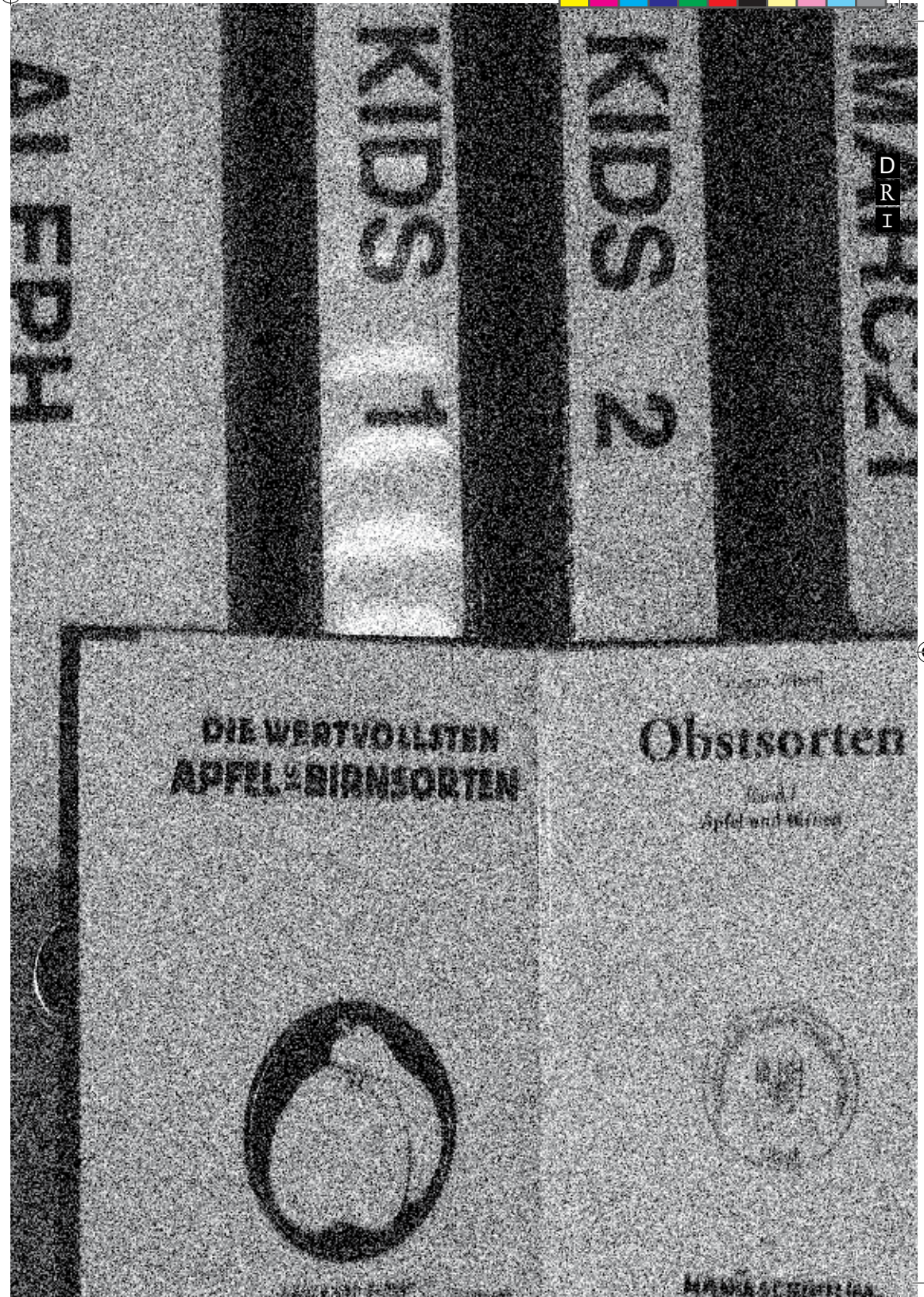
Quale biblioteca d'archivio del Cantone dei Grigioni, la Biblioteca cantonale ha il compito di raccogliere tutto il materiale che ha una relazione con i Grigioni.

Ringraziamo le numerose editrici e i numerosi editori che ci concedono gratuitamente le nuove pubblicazioni. Così facendo contribuiscono in modo importante all'adempimento di questo compito.

La Biblioteca cantonale accetta in modo selettivo donazioni di fondi più vecchi, di regola se le opere hanno una relazione particolare con i Grigioni, costituiscono un tema centrale nella collezione o se ne arricchiscono uno già esistente.



Formal- und Sacherschliessung (Uwe Geith)
Access formal e tenor temas
Gestione formale e settoriale





Formal- und Sacherschliessung (Uwe Geith)

Der Jahresanfang 2008 stand noch im Zeichen von Nacharbeiten aufgrund der neuen Aufstellung des Freihandbestandes. Ein neuer Schwerpunkt im ganzen Jahr 2008 war die Anreicherung der Katalogaufnahmen. So wurden über 6000 Inhaltsverzeichnisse von Raetica eingescannt und ca. 400 Bündner Plakate digitalisiert.

Darüber hinaus wurden rund 460 Hinweise auf externe elektronische Ressourcen aufgenommen (von anderen Bibliotheken eingescannte Inhaltsverzeichnisse, oder auch Hinweise auf Webseiten).

Obwohl nach dem enormen Zuwachs 2008 durch die rund 500 digitalisierten Plakate eigentlich mit einem Rückgang der neuen Digitalisate im Jahr 2009 zu rechnen war, bewegt sich die Gesamtzahl der neuen Katalogisate im Jahr 2009 wieder auf dem Niveau von 2008.

Der Rückgang der Aufnahme von Einzeltiteln und die gleichzeitige Erhöhung bei den Aufnahmen von Zeitschriftenartikeln haben ihre Ursache in einer Änderung der Katalogisierungsregeln: die bisher als selbständige, einzelne Titel aufgenommenen Themenhefte von Zeitschriften werden nun wie un-selbständige Titel von Zeitschriftenartikeln katalogisiert und gezählt. Diese Regeländerung und die seit 2008 streng regelgetreue verbundweite Beschlagwortung bedeuteten für das Katalogteam im Jahr 2009 einiges an Mehrbelastung. So wurden z.B. in über 5'000 älteren Titelaufnahmen einzelne Schlagworte korrigiert.

Access formal e tenor temas (Uwe Geith)

Il cumenzament da l'onn 2008 è anc stà – sin fundament dal nov endrizzament da l'effectiv dal liber access – sut l'ensaina da lavurs da finizium. In nov accent da l'entir onn 2008 è stà d'enritgir las registraziuns en il catalog. Uschia èn vegnids scannads passa 6'000 registers dal cuntegn da reticas e digitalisads var 400 placats grischuns.

Ultra da quai èn vegnids registrads circa 460 renviaments a resursas electronicas externas (register da cuntegns scannads d'autras bibliotecas u er renviaments a paginas d'internet).

Er sch'igl era da quintar suenter l'enorm augment da radund 500 novs placats digitalisads l'onn 2008 cun ina reducziun da las novas digitalisaziuns per l'onn 2009, è il dumber total da las novas cataloghisaziuns da l'onn 2009 puspè sin il nivel da l'onn 2008.

Il motiv per la digren da las registraziuns da titels singuls e per l'augment simultan

da las registraziuns dals artitgels da revistas è ina midada da las reglas da cataloghisaziun: Carnets tematics da revistas ch'èn vegnids registrads fin ussa sco titels singuls ed independents vegnan actualmain cataloghisads e dumbrads sco titels independents d'artitgels da revistas. La midada da questa regla ed il metter chavazzins tenor reglas strictas che valan en l'entira uniun da bibliotecas han signifitgà per il team da cataloghisaziun grevazzas supplementaras per l'onn 2009. Uschia èn per exempel vegnids curregids singuls chavazzins en passa 5'000 titels registrads pli baud.

Gestione formale e settoriale (Uwe Geith)

L'inizio del 2008 è stato all'insegna di lavori di sistemazione in seguito alla riorganizzazione dei fondi di libero accesso. Un nuovo punto centrale per tutto il 2008 è stato l'arricchimento delle registrazioni nel catalogo. Sono stati infatti scansionati oltre 6'000 indici della Collezione retica e digitalizzati ca. 400 manifesti grigionesi.

Sono inoltre stati registrati circa 460 rimandi a risorse elettroniche esterne (indici scansionati da altre biblioteche o anche rimandi a pagine web).

Sebbene dopo la forte crescita nel 2008 in seguito ai circa 500 manifesti digitalizzati in realtà fosse prevedibile un calo delle nuove digitalizzazioni nel 2009, il numero complessivo di nuove catalogazioni nel 2009 ha raggiunto il livello del 2008.

La diminuzione della registrazione di singoli titoli e il contemporaneo aumento delle registrazioni di articoli di riviste sono dovuti a un cambiamento delle regole di catalogazione: a titolo di novità, i quaderni tematici di riviste finora registrati come singoli titoli autonomi vengono ora catalogati e contati come titoli non autonomi di articoli di riviste. Nel 2009 questo cambiamento delle regole e l'attribuzione di parole chiave, che dal 2008 viene applicata fedelmente in tutta la rete di biblioteche, hanno rappresentato un onere maggiore per il team di catalogazione. In oltre 5'000 vecchie registrazioni di titoli sono ad esempio state corrette singole parole chiave.

© Katalog/Catalog/Catalogo

	2009	2008
Aufnahmen von Einzeltiteln registraziuns da titels singuls Nuovi titoli	4'270	4'856
Aufnahmen von Zeitschriftenartikeln registraziuns da titels da revistas Nuovi articoli di giornale	1'349	643
Rekatalogisierung und Katalogänderungen recatalogisaziun e midadas en il catalog Ricatalogazione e modifiche del catalogo	850	978
Total	6'469	6'477
davon sind/da quai èn/di cui		
Neuaufnahmen/registraziuns novas/nuove registrazioni	5'619	5'499
Fremddatenübernahmen/surpigliadas da datas estras/ ripresa di dati da terzi	1'109	1'471
Raetica/reticas/Collezione retica	1'190	1'581

Bündner Bibliographie

Die Bündner Bibliographie 2008 ist als Nummer 3/2008 des Bündner Monatsblatts erschienen. Sie verzeichnet 1'564 Eintragungen (2007: 1'008). Der enorme Zuwachs ist den digitalisierten Bündner Plakaten zuzurechnen. Für das Jahr 2009 verzeichnet die Bündner Bibliographie 1'259 Eintragungen.

Bibliografia grischuna

La bibliografia grischuna 2008 cumpara sco numer 3/2008 dal "Bündner Monatsblatt". Ella cuntogna 1'564 registraziuns (2007: 1'008). L'augment enorm è d'attribuir als placats grischuns digitalisads. Per l'onn 2009 noda la bibliografia grischuna 1'259 registraziuns.

Bibliografia grigionese

La bibliografia grigionese 2008 è stata pubblicata quale numero 3/2008 del Bündner Monatsblatt. Essa conta 1'564 iscrizioni (2007: 1'008). Il forte aumento è da attribuire ai manifesti grigionesi digitalizzati. Per il 2009 la bibliografia grigionese conta 1'259 iscrizioni.

Fachreferenten und Fachlektoren

Neu wurde im Jahr 2008 ein 13 Fächer umfassendes Outsourcing-Projekt durchgeführt. Langfristiges Ziel ist es, durch externe Dienstleister die Auswahl neu anzuschaffender Medien leichter und schneller zu gestalten. Dieses Outsourcing wurde im Jahr 2009 weiter durchgeführt.

Durch personelle Wechsel mussten die Fächer zum Ende des Jahres 2009 neu verteilt werden:

Unitads spezialisadas

L'onn 2008 è vegn realisà da nov in project d'outsourcing che cumpiglia 13 roms. Ina finamira da lunga vista è quella che la tscherna dals mediums, che ston vegnir cumprads da nov, vegnia pli speditiva e pli simpla. Quest outsourcing è vegnì manà tras l'onn 2009.

Tras midadas personalas han ils roms stuì vegnir repartids da nov per la fin da l'onn 2009:

Responsabili e lettori delle sezioni specialistiche

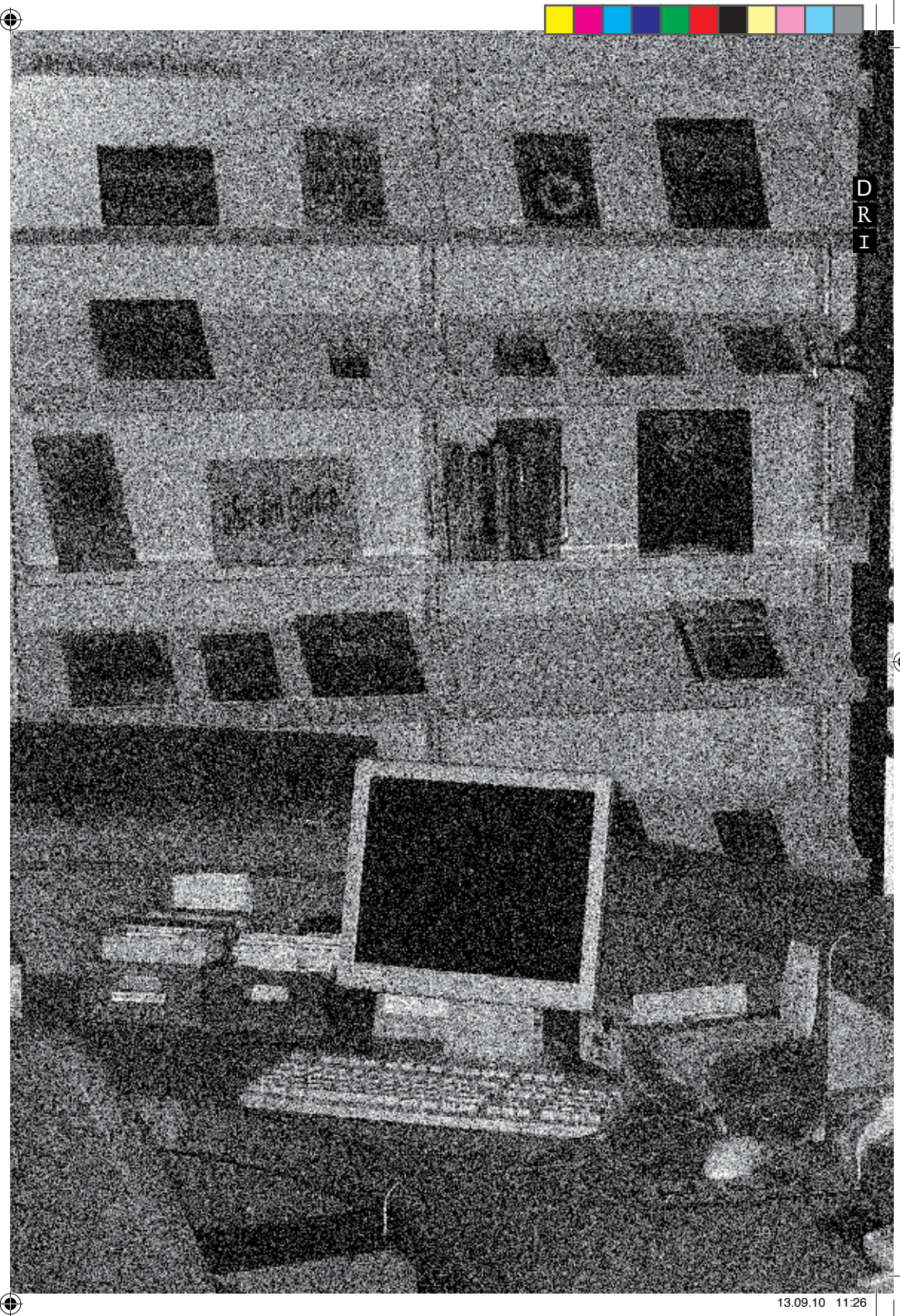
A titolo di novità, nel 2008 si è svolto un progetto di esternalizzazione che comprendeva 13 temi. L'obiettivo a lungo termine è, grazie a fornitori di prestazioni esterni, strutturare in modo più semplice e rapido la selezione di nuovi media da acquistare. Tale esternalizzazione è stata proseguita anche nel 2009.

In seguito a cambiamenti del personale, alla fine del 2009 i temi hanno dovuto essere ridistribuiti:

- | | |
|--------------------|--|
| © Christina Bieber | Wirtschaft
economia
Economia |
| Margrit Contesse | Film, Kunst, Theater, Technik und Verkehr
film, art, teater, tecnica e traffic
Film, arte, teatro, tecnica e trasporti |
| Nelly Däscher | Musik, CD
musica, CDs
Musica, CD |
| Uwe Geith | Belletristik, Philosophie, Religionswissenschaften
belletristica, filosofia, ciencias da la religión
Narrativa, filosofia, scienze
delle religioni |
| Sven Koesling | Informatik
informatica
Informatica |
| Claudia Kreis | Pädagogik, Psychologie
pedagogia, psicologia
Pedagogia, psicologia |
| Martin Leuenberger | Geschichte, Literaturwissenschaft, Politik,
Soziologie, Sprachwissenschaften, Volkskunde
und Ethnologie
storgia, scienza litterara, politica, sociologia, linguistica,
etnologia
Storia, lettere, politica, sociologia,
linguistica, demologia ed etnologia |
| Anne Otto | Geowissenschaften, I+D
geosciencias, I+D
Geoscienze, I+D |
| Ulrica Thomas | Medizin, Naturwissenschaften, Umweltwissenschaften,
Raumplanung, Rätoromanisch, Recht
medischina, ciencias natiralas, ciencias da l'ambient e da
l'ecologia, planisaziun dal territori, rumantsch, dretg
Medicina, scienze naturali, scienze
dell'ambiente, pianificazione territoriale,
romancio, diritto |
| Antonia Ursch | Sport, Freizeit
sport, temp liber
Sport, tempo libero |



Benutzung (*Karin Brechbühl*)
Utilisaziun
Consultazione



D
R
I



Benutzung (Karin Brechbühl)

Die Kantonsbibliothek war im Jahr 2008 an 282.5 (2007: 255) Tagen für die Kunden geöffnet und im Jahr 2009 an 298 Tagen.

Anfang Januar 2008 wurden neue, einheitliche Öffnungszeiten eingeführt: Montag bis Freitag 9 bis 17.30 Uhr und Samstag 9 bis 16 Uhr.

Das bedeutet, dass die Kantonsbibliothek seit Januar 2008 am Montag wieder geöffnet ist und auch über Mittag, ausser samstags, Medien aus dem Magazin ausgeliehen werden können.

Das Projekt der Basisklassifikation konnte im Verlaufe des Jahres 2008 fertig gestellt werden. Hierfür musste allerdings die Bibliothek vom 19. Mai bis 7. Juni 2008 geschlossen werden. Mitte Juni 2008 präsentierte sich dann die Freihandabteilung den Kunden im neuen Kleid, nach dem Motto „Übersichtlichkeit und vereinfachter Zugang“: Neu steht jedes Fach integriert, das heisst: alle Medienarten (Buch, CD, DVD etc.), alle Sprachen sowie Präsenz- und Freihandbereich wurden zusammengeführt und stehen nach Fachgebiet gruppiert an einem Ort. Nach wie vor zeigt eine rote Signatur Präsenz- und eine gelbe Signatur Ausleihbestand an. Mit dieser Aufstellung nach Basisklassifikation ist es den Kunden möglich, am Gestell thematisch zu stöbern.

Das Motto „Übersichtlichkeit und vereinfachter Zugang“ wurde ebenfalls auf den Thekendienst übertragen: Beratung und Ausleihe wurden im Erdgeschoss gebündelt. An zentraler Stelle werden die Kunden von unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern kompetent beraten und bedient.

Die Umgestaltung wurde durch einen neuen Teppich im Erdgeschoss und eine neue Mediensicherungsanlage abgerundet. Dank der neuen Sicherheitsmöglichkeiten können CDs und DVDs, welche neu im Erdgeschoss stehen, sofort ausgeliehen werden. Es entfallen Wartezeiten, da keine Magazinbestellung mehr notwendig ist.

Im Online-Bereich konnten weitere Neuigkeiten eingerichtet werden: Unter anderem können die Kunden im Haus das komplette Angebot der Naxos Music Library hören.

Ab März 2009 wurden die Internetplätze mit einem Login versehen: Kunden melden sich an der Ausleihtheke und erhalten entweder für 15 Minuten, 30 Minuten oder eine Stunde ein Ticket, mit dem sie sich für die gewählte Zeit an einem der vier Internetplätze einloggen können. Die Sitzung wird automatisch beendet, so dass die Kunden sich nicht mehr an der Theke abmelden müssen. Dadurch hat das Bibliothekspersonal mehr Kapazitäten, um die

Kunden bei ihrer Suche nach Dokumenten zu unterstützen. Für eingeschriebene Kunden wurde mit der Einführung dieses Systems die Nutzung sogar gratis, nicht eingeschriebene Kunden können weiterhin einmal pro Tag gratis ins Internet.

Ab Juni 2009 trat eine neue Benutzungsordnung in Kraft. Aus Kundensicht verbesserten sich folgende zwei Punkte: 1. Der Tagespass für CHF 11.- wurde durch einen Monatspass für CHF 10.- ersetzt. Bücher, DVDs, CDs und Karten können während eines Monats ausgeliehen werden. 2. Studierende, die an einer kantonalen Hochschule oder höheren Fachschule immatrikuliert sind, sind wie Personen unter 20 Jahren von der Benutzungsgebühr befreit. Eine weitere Neuerung in diesem Zusammenhang war die Hausordnung, welche die Benutzungsordnung ergänzt und wesentliche Teile der Zusammenarbeit sowie die Ausleihfristen der Medien regelt.

Nach wie vor werden in der Kantonsbibliothek sehr viele Nonbooks ausgeliehen. Um das Kundenbedürfnis nach den neuesten Filmen zu stillen, wurde im Eingangsbereich ein Drehständer mit Neuerwerbungen und Empfehlungen platziert.

Utilisaziun (Karin Brechbühl)

L'onn 2008 è la biblioteca chantunala stada averta durant 282.5 dis (2007: 255 dis) per la clientella e l'onn 2009 durant 298 dis.

Il cumenzament da schaner 2008 è vegnids introducids novs temps d'avertura unifitgads: glindesdi fin venderdi da las 9.00 fin las 17.30 e la sonda da las 9.00 fin las 16.00.

Quai signifitga che la biblioteca chantunala ha puspè avert il glindesdi dapi il schaner 2008 e ch'ins po er emprestar medias or dal magazin sur mezdi cun excepziun da la sonda.

Il project da la classificaziun da basa ha pudì vegnir terminà en il decurs da l'onn 2008. Per quest intent ha la biblioteca dentant stui vegnir serrada dals 19 da matg fin ils 7 da zercladur 2008. Mez zercladur 2008 è la partiziun da l'access liber sa preschentada a la clientella en in nov vestgi tut tenor il motto "survesaivladad ed access simplifitgà": Da nov sa preschenta mintga rom en moda integrada, quai vul dir: tut las spezias da medias (cudesch, disc cumpact, DVD e.u.v.), tut las linguas sco er tut las bibliotecas da preschientscha e da surdada directa èn vegnidas unidas e sa chattan ussa en in lieu, gruppadas tenor rom. Anc adina inditgescha la signatura cotschna la biblioteca da preschientscha e la signatura melna la biblioteca d'emprest. Cun questa preschentaziun tenor la classificaziun da basa èsi pussaivel



la clientella da fufragnar al regal tenor la tematica.

Il motto "survesaivladad ed access simplifitgà" è er vegnì transferì sin il servetsch da spurtegl: La cussegliazium e l'emprest è vegnìs concentrads al plaunterren. La clientella vegn cussegliaa e servida da nossas collavuraturas e da noss collavuratur en moda cumpetenta en in lieu central.

La reorganisaziun è vegnida cumplettada cun in nov tarpun en il plaunterren e cun in indriz da segiranza da medias. Grazia a las novas pussaivladads da segiranza pon vegnir emprestadas immediatamain las CDs e las DVDs che sa chattan da nov al plaunterren. Ils temps da spetga crodan, perquai che naginas empustaziuns dal magasin n'èn pli necessarias.

En il sector online han pudì vegnir endrizzadas ulteriuras novaziuns: La clientella en chasa po tadlar la porschida cumplettada da la Naxos Music Library.

A partir dal mars 2009 èn las piazzas d'internet vegnidas munidas cun in login: Clientas e clients sa drizzan al spurtegl d'emprest e survegnan per 15 minutas, per 30 minutas u per in'ura in ticket. Cun agid da quel pon ellas ed els s'annunziar ad ina da las quatter piazzas d'internet per il temp tscherni. La sesida vegn terminada automaticamain, uschia che la clientella na sto betg pli s'annunziar al spurtegl. Uschia ha il personal da biblioteca dapli capacitads per pudair sustegnair la clientella tar la tschertga da documents. Cun l'introducziun da quest sistem è l'utilisaziun daventada gratuita per la clientella iscritta. Persunas che n'èn betg iscrittas dastgan ir vinavant ina giada per di gratuitamain en l'internet.

In nov urden d'utilisaziun è en vigur dapi il zercladur 2009. Ord vista da la clientella èn sa meglierads ils suandants dus puncts: 1. Il pass dal di per 11.- francs vegn remplazzà tras in pass dal mais per 10.- francs. Cudeschs, DVDs, discs compacts e chartas pon vegnir emprestadas durant in mais. 2. Studentas e students ch'èn immatriculads en ina scola auta chantunala u en ina scola professiunala superiura dal chantun sco er persunas sut 20 onns na ston betg pagar la taxa d'utilisaziun. In'ulteriura novaziun è stada en quest connex l'urden da chasa che cumplettescha l'urden d'utilisaziun e che regla parts essenzialas da la collavuraziun sco er ils terms d'emprest da las medias.

Anc adina vegnan emprestads fitg blers nonbooks en la biblioteca chantunala. Per satisfar al basegn da la clientella che tschertga ils films ils pli novs è vegnì piazzà en il sector d'entrada in regal girabel cun tut las acquisiziuns e recumandaziuns novas.

Consultazione (Karin Brechbühl)

Nel 2008 la Biblioteca cantonale è rimasta aperta agli utenti 282,5 (2007: 255) giorni, mentre 298 sono stati i giorni d'apertura nel 2009.

All'inizio di gennaio 2008 sono stati introdotti i nuovi orari d'apertura unitari: dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 17.30 e sabato dalle ore 9 alle ore 16. Questo significa che da gennaio 2008 la Biblioteca cantonale è di nuovo aperta al lunedì e che è possibile prendere in prestito dei media dal magazzino anche sul mezzogiorno, tranne al sabato.

Il progetto della classificazione di base ha potuto essere concluso nel corso del 2008. Tuttavia per questa ragione la Biblioteca ha dovuto rimanere chiusa dal 19 maggio al 7 giugno 2008. A metà giugno 2008 l'area di libero accesso si è poi presentata agli utenti in nuova veste, seguendo il principio "chiarezza e accesso facilitato". Ora ogni tema "è integrato", il che significa che tutti i supporti (libro, CD, DVD, ecc.), tutte le lingue, nonché l'area di consultazione e di libero accesso, sono stati raggruppati per settore in un unico luogo. Come sempre, una segnatura rossa segnala il fondo di consultazione e una segnatura gialla il fondo del libero prestito. Grazie a classificazione di base, gli utenti possono effettuare una ricerca per tematica direttamente allo scaffale.

Il principio "chiarezza e accesso facilitato" è stato applicato anche agli sportelli: consulenza e prestito sono stati uniti al pianterreno. Gli utenti ricevono una consulenza competente e vengono serviti in modo centralizzato dai nostri collaboratori.

La ristrutturazione è stata completata da una nuova moquette al pianterreno e da un nuovo impianto per l'assicurazione dei media. Grazie alle nuove possibilità di assicurazione, CD e DVD, che ora si trovano al pianterreno, possono essere presi in prestito immediatamente. Non vi sono più tempi di attesa, poiché non è più necessaria l'ordinazione dal magazzino.

In ambito online abbiamo potuto introdurre ulteriori novità: tra le altre cose gli utenti possono ascoltare in Biblioteca l'intera offerta della Naxos Music Library.

Da marzo 2009 le postazioni internet sono state protette da un login: allo sportello di prestito gli utenti possono annunciarsi e ricevono un biglietto per 15 minuti, 30 minuti o un'ora, con il quale presso una delle quattro postazioni internet possono effettuare il login per il tempo previsto. La seduta viene interrotta automaticamente, di modo che l'utente non deve più annunciarsi nuovamente allo sportello. In questo modo il personale della Biblioteca ha maggiori capacità per aiutare gli utenti nella ricerca di documenti. Grazie all'in-

troduzione di questo sistema per gli utenti iscritti l'utilizzo di internet è addirittura gratuito, mentre per gli utenti non iscritti sarà possibile accedere gratuitamente anche in futuro una volta al giorno.

Da giugno 2009 è entrata in vigore il nuovo Regolamento di consultazione. Dal punto di vista degli utenti sono migliorati i due punti seguenti: 1. La carta giornaliera di CHF 11.- è stata sostituita da una carta mensile di CHF 10.-. Libri , DVD, CD e cartine possono venire prese in prestito per un mese. 2. Studenti immatricolati a una scuola universitaria cantonale o a una scuola specializzata superiore cantonale, così come persone con meno di 20 anni, sono esentati dalla tassa di utilizzazione.

Un'ulteriore novità in questo contesto è stato il regolamento interno, che completa il Regolamento di consultazione e disciplina parti essenziali della collaborazione, nonché i termini di prestito dei media.

Nella Biblioteca cantonale vengono sempre presi in prestito molti nonbook. Per poter soddisfare la richiesta degli utenti di film più recenti, nell'area d'ingresso è stato posizionato un espositore girevole con gli ultimi acquisti e le raccomandazioni.

© Ausleihen und Besuche / Emprèsts e frequentaziun / Prestiti e visite

	2009	2008
Benutzerausweise		
Cartas d'utilisaziun		
Tessere di utente		
Neu ausgestellte Benutzerausweise	1'105	897
Cartas d'utilisaziun emessas da nov		
Tessere di utente rilasciate		
Aktive Benutzer	2'557	2'558
Utilisadras activas ed utilisaders activs		
Utenti attivi		
Benutzungsfrequenz (Bibliotheksbesuche)	69'448	63'533
Frequenza d'utilisaziun (visitas a la biblioteca)		
Frequenza di consultazione (visite in Biblioteca)		
Ausleihe (in Einheiten) in den Lesesaal	6'556	8'582
Emprest (en unitads) en la sala da lectura		
Prestiti (per unità) in sala di lettura		
Ausleihe nach Hause	35'323	32'180
Emprest a chasa		
Prestiti a casa		
Ausleihe per Post	196	152
Emprest per posta		
Prestiti per posta		
Verlängerungen	12'274	9'463
Prolungaziuns		
Prolungamenti		
Total	54'153	50'225

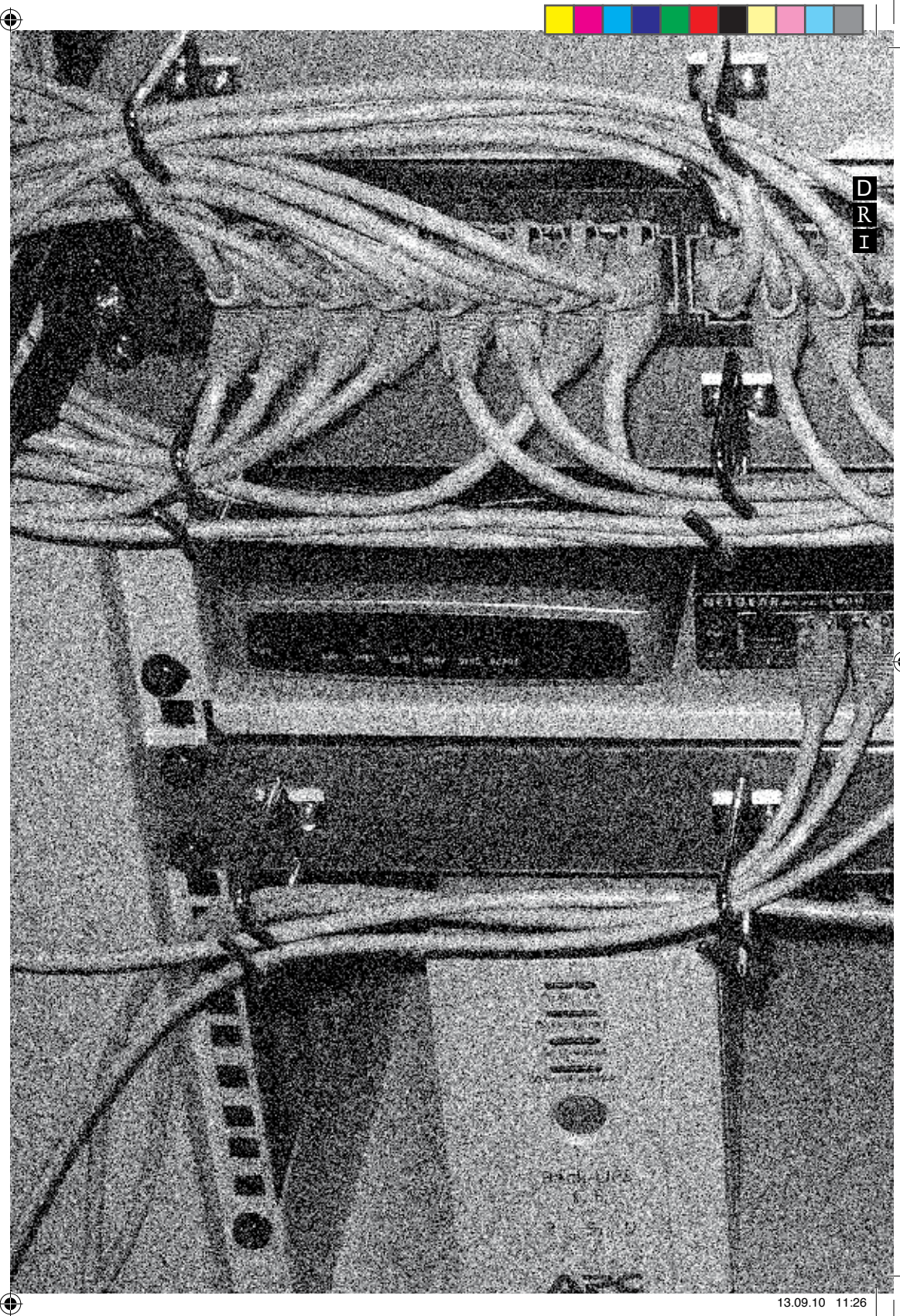


© **Interbibliothekarischer Leihverkehr / Traffic d'emprest interbibliotecar /
Prestiti interbibliotecari**

	2009	2008
Suchaufträge an andere Bibliotheken	418	482
Incumbensas da tschertga ad outras bibliotecas		
Ordini di ricerca ad altre biblioteche		
Eingegangene Bände	385	445
Toms entrads		
Volumi pervenuti		
In der Kantonsbibliothek eingetroffene Suchaufträge	186	171
Incumbensas da tschertga ch'èn vegnidas drizzadas a la biblioteca chantunala		
Ordini di ricerca giunti alla Biblioteca cantonale		
Von der Kantonsbibliothek erledigte Aufträge	183	168
Incumbensas ch'èn vegnidas liquidadas da la biblioteca chantunala		
Ordini evasi dalla Biblioteca cantonale		



IT (Sven Koesling)
Tecnologias d'informaziun
IT



D
R
I

IT (Sven Koesling)

Um die IT ist es im Jahr 2008 etwas stiller geworden – grosse Projekte sind hinter kleinen, aber wichtigen Optimierungen zurückgeblieben. Beispielsweise wurde die Navigation zu Medien über die Webseite optimiert. Dies zeigt sich in den Zahlen: bei geringfügig gestiegenen Benutzerzahlen (25'800 im Jahr 2008 gegenüber 25'650 im Jahr 2007) ist die Zahl der einzelnen Zugriffe auf 560'000 stark gefallen. Die Benutzer haben weniger Klicks benötigt, um zum Ziel zu kommen. Dasselbe Bild gibt auch der Online-Katalog wieder, allerdings bei gestiegenen Besucherzahlen: 26'300 Besucher (gegenüber 21'000 im Vorjahr) bei "nur" 428'000 Zugriffen (2007: 440'000).

Die Besucherzahlen der Webseite und des Online-Kataloges haben sich erfreulich entwickelt: 605'000 Zugriffe gegenüber 560'000 im Vorjahr auf unserer Webseite bei konstant 25'000 Besuchern entsprechen dem erwarteten Trend vermehrter Nutzung des Online-Angebots. Noch deutlicher wird dies beim Katalog: 650'000 Zugriffe gegenüber 428'000 im Vorjahr, die Besucherzahlen sind von 26'000 auf 32'000 gestiegen.

2009 war ein bewegtes Jahr für die IT der Kantonsbibliothek. Zunächst haben der Umzug des Bibliothekssystems und personelle Wechsel viele Ressourcen gebunden. Dennoch konnten einige interessante Aufgaben abgeschlossen und Projekte auf den Weg gebracht werden. So konnte die Organisation des Internets für Gäste mit einem neuen Abrechnungssystem erheblich vereinfacht und verbessert werden. Dazu kommt das WLAN, das Benutzerinnen und Benutzern kostenlos zur Verfügung gestellt wird.

Die "Multimedia-PCs" im Kundenbereich sind jetzt tatsächlich Multimedia-tauglich: Es konnten zwei iMacs angeschafft werden. Hier werden im folgenden Jahr weitere Dienstleistungen angeboten werden, die das Potential der Maschinen ausnutzen.

Nicht sichtbar sind die Weichen, die gestellt wurden, um im Jahr 2010 das digitale Angebot ausbauen zu können. Zwei Angebote, Naxos und Get-Abstract, konnten 2009 schon freigeschaltet werden.

Die Bündner Bibliographie wird in den nächsten Jahren erstmals elektronisch erscheinen. Im November 2009 wurde der umfangreiche Beta-Test einer neuen Software abgeschlossen und die Erfahrungen sind in die Entwicklung des Produktes eingeflossen. Unter Berücksichtigung interner Geschäftsprozesse kann das Projekt zur Online-Version der Bündner Bibliographie ab dem Jahr 2011 begonnen werden.

	2005	2006	2007	2008	2009
Website					
Zugriff	388'744	489'193	618'696	560'000	623'000
Besucher	15'932	20'274	25'657	25'800	25'000
OPAC					
Zugriffe	nicht erfasst	nicht erfasst	443'468	428'000	696'000
Beuscher	nicht erfasst	nicht erfasst	21'584	26'300	37'000

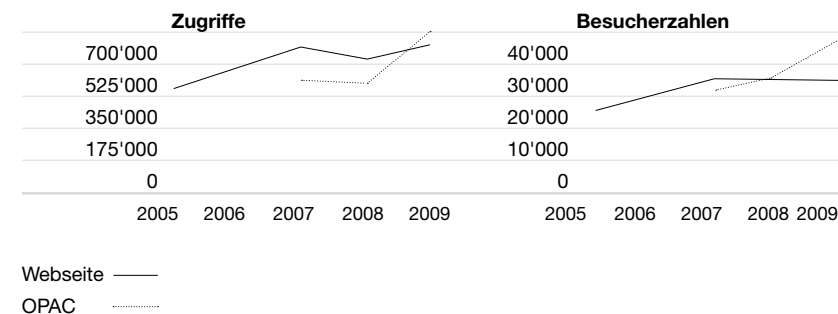


Abbildung 1: Entwicklung der Zugriffe auf den OPAC und der Besucherzahlen der WWW-Seiten der Kantonsbibliothek

Tecnologias d'infurmaziun (Sven Koesling)

Per las tecnologias d'infurmaziun è l'onn 2008 puspè stà in onn in pau pli ruassavel. Gronds projects han laschè spazi ad optimaziuns impurtantas. La navigaziun a las medias sur la pagina d'internet è p.ex. vegnida optimada. Quai sa mussa en las cifras: Tar in dumber d'utilisaziun ch'è s'augmentà per pauc (25'800 l'onn 2008 vers 25'650 l'onn 2007) è il dumber dals singuls access sa reduci fermamain sin 560'000. Las utilisadras ed ils utilisaders han duvrà pli paucs clics per arrivar a la finamira. Il medem maletg mussa er il catalog online, dentant cun in augment dal dumber d'utilisaziun: 26'300 visitadras e visitaders (vers 21'000 l'onn precedent) tar mo 428'000 access (2007: 440'000).

Il dumber d'utilisaziun da la pagina d'internet e dal catalog online è sa sviluppads en moda plaschaivla: 605'000 access vers 560'000 access da l'onn precedent sin nossa pagina d'internet tar constantamain 25'000 visitadras e visitaders correspundant al trend spetgà che la purschida online vegn duvrada pli savens. Anc pli cler èsi tar il catalog: 650'000 access vers 428'000 access da l'onn precedent. Il dumber d'utilisadras e d'utilisaders è s'augmentà da 26'000 a 32'000.

L'onn 2009 è stà in onn animà per las tecnologias d'infurmaziun da la biblioteca chantunala. La midada dal sistem da bibliotecas e las midadas persunalas han en emprima lingia absorbà bleras resursas. Tuttina han pudì vegnir terminadas incumbensas interessantas, e projects han pudì vegnir mess sin via. Uschia ha l'organisaziun da l'internet per giasts pudì vegnir simplifitgada e meglierada considerablamain cun in nov sistem da quintar giu. Vitiers vegn il WLAN che vegn mess a disposiziun gratuitamain a las utilisadras ed als utilisaders.

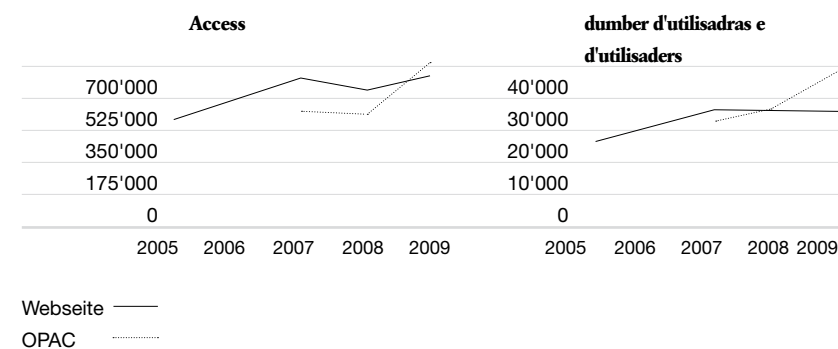
Ils computers multimedials en las zonas da clientella èn ussa effectivamain abels per l'utilisaziun multimediala: Dus iMacs han pudì vegnir acquistads. Il proxim onn vegnan purschids qua ulteriurs servetschs che vegnan a trair a niz il potenzial da las maschinas.

Las direziuns ch'èn vegnidas prendidas per schlargiar la purschida digitala l'onn 2010 n'èn betg vesaihlas. Las duas purschidas Naxos e GetAbstract han gia pudì vegnir messas online.

Per l'emprima giada vegn bibliografia grischuna a cumparair en moda electronica ils proxims onns. Il november 2009 è vegnì terminà il test da beta d'ina nova software e las experientschas èn vegnidas integradas en il svilup dal product. Cun resguardar ils process interns da fatschenta po il project davart la versiun online da la bibliografia grischuna vegnir realisà a partir da l'onn 2011.

	2005	2006	2007	2008	2009
Pagina d'internet					
access	388'744	489'193	618'696	560'000	623'000
visitadras e visitaders	15'932	20'274	25'657	25'800	25'000

OPAC					
access	betg registrà	betg registrà	443'468	428'000	696'000
visitadras e visitaders	betg registrà	betg registrà	21'584	26'300	37'000



Illustraziun 1: Il svilup dals access al OPAC e dal dumber d'utilisadras e d'utilisaders sin las paginas d'internet da la biblioteca chantunala

IT (Sven Koesling)

Per quanto riguarda l'IT, il 2008 è stato un anno più tranquillo, i grandi progetti sono stati rimandati a vantaggio di piccole ma importanti ottimizzazioni. È ad esempio stata migliorata la navigazione ai media tramite il sito web. Questo risulta anche dalle cifre: nonostante un aumento insignificante del numero di utenti (25'800 nel 2008 rispetto a 25'650 nel 2007), il numero dei singoli accessi è sensibilmente diminuito passando a 560'000. Questo significa che gli utenti hanno dovuto effettuare meno clic per ottenere l'informazione desiderata. Lo stesso discorso vale anche per il catalogo online, tuttavia con un maggiore numero di visitatori: 26'300 visitatori (rispetto ai 21'000 nell'anno precedente) contro "soli" 428'000 accessi (2007: 440'000).

Le cifre dei visitatori del sito web e del catalogo online hanno avuto uno sviluppo soddisfacente: 605'000 accessi rispetto ai 560'000 accessi dell'anno precedente sul nostro sito web con un numero costante di 25'000 visitatori corrispondono allo sviluppo atteso di un maggiore sfruttamento dell'offerta online. Ciò risulta ancora più chiaro per quanto riguarda il catalogo: 650'000 accessi rispetto ai 428'000 nell'anno precedente, il numero di visitatori è passato da 26'000 a 32'000.

Il 2009 è stato un anno "di movimento" per l'IT della Biblioteca cantonale. Innanzitutto il trasferimento del sistema bibliotecario e cambiamenti nel personale hanno vincolato molte risorse. Ciononostante è stato possibile concludere alcuni compiti interessanti e avviare dei progetti. È stato ad esempio possibile semplificare e migliorare in modo sostanziale l'organizzazione di internet per gli ospiti grazie a un nuovo sistema di conteggio. A ciò si aggiunge la WLAN, messa gratuitamente a disposizione degli utenti.

Alle postazioni di lavoro multimediali nell'area riservata agli utenti è ora effettivamente possibile utilizzare multimedia: sono stati acquistati due iMac. Nel prossimo anno in questo ambito verranno offerti ulteriori servizi che sfrutteranno il potenziale delle macchine.

Non sono per contro visibili i preparativi effettuati per poter ampliare, nel 2010, l'offerta digitale. Due offerte, Naxos e GetAbstract, sono già state attivate nel 2009.

Nei prossimi anni la bibliografia grigionese verrà pubblicata per la prima volta in forma elettronica. Nel novembre 2009 è stato concluso l'ampio beta test di un nuovo software e le conclusioni sono confluite nello sviluppo del prodotto. Tenendo conto dei processi aziendali interni, il progetto per la versione online della bibliografia grigionese può iniziare dal 2011.

2005 2006 2007 2008 2009

Website

Zugriff	388'744	489'193	618'696	560'000	623'000
Besucher	15'932	20'274	25'657	25'800	25'000

OPAC

Zugriffe	nicht erfasst	nicht erfasst	443'468	428'000	696'000
Beucher	nicht erfasst	nicht erfasst	21'584	26'300	37'000

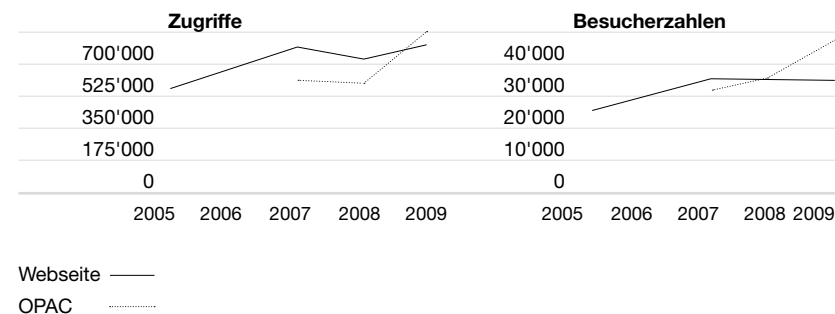
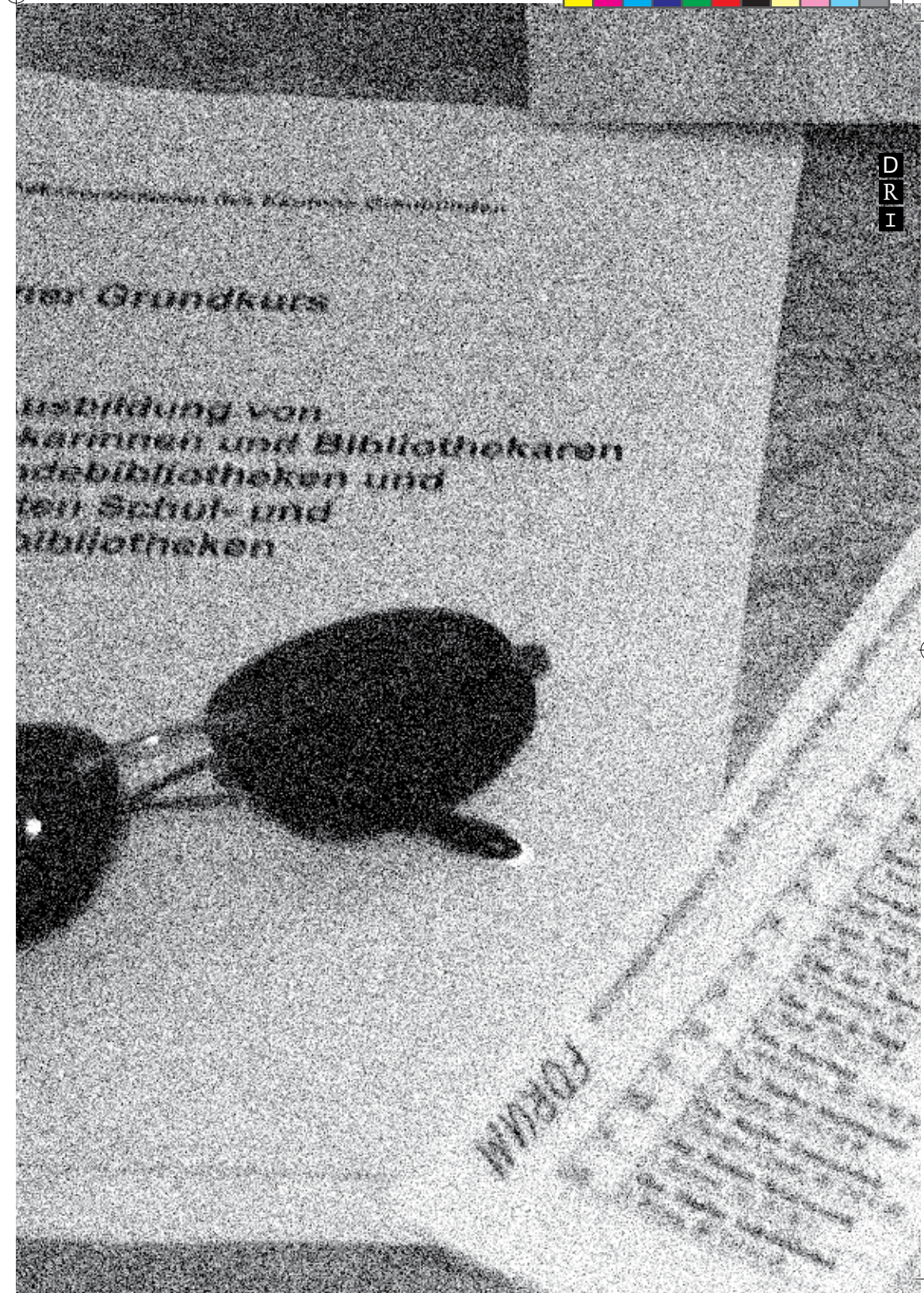


Illustrazione 1: sviluppo degli accessi a OPAC e del numero di visitatori delle pagine web della Biblioteca cantonale



Bibliotheksbeauftragte (Nelly Däscher)
Incumbensada da las bibliotecas
Incaricata delle biblioteche



D
R
I

Kantonale Ereignisse

Gemeinde- und Schulbibliotheken

Im Jahr 2008 wurden die Bibliotheken im Prättigau (Grüsch, Schiers, Küblis, Klosters), im Unterengadin (Ftan, Sent, Ramosch), in Arosa und Filisur besucht. Elsbeth Bärtsch erhob die Bibliotheksstatistik in 2007, die im Forum 2008, Heft 1 von lesen.GR - Kinder- und Jugendmedien Graubünden veröffentlicht wurde. An der 2. Leiterinnen- und Leiterkonferenz trafen sich 24 Leiterinnen und Leiter zum Thema „gemeinsame Werbung“ und „Gebühren, Löhne, Beiträge“. Es wurde eine Arbeitsgruppe „Lobbying Bibliotheken Graubünden“ gegründet, die Vorschläge für eine stärkere Gewichtung der Bibliotheken in der Politik und Gesellschaft erarbeiten soll.

Etliche Bibliotheken im Kanton kommen nach der Gründerphase in die Jahre. Die Institution Bibliothek hat in der Gesellschaft eine andere Stellung übernommen. „Bibliotheken den heutigen Gegebenheiten anpassen, aber wie?“ ist hier die Frage. Welche Position hat sich die Bibliothek in den letzten Jahren in der Gemeinde erschaffen? In Poschiavo beispielsweise wurde die neu gebaute Biblioludoteca la Sorgente eingeweiht. In Klosters wurde der attraktive Erweiterungsbau der Gemeindebibliothek Klosters-Serneus eröffnet. Die Schul- und Gemeindebibliothek Ilanz und die Gemeindebibliothek Domat/Ems konnten der Bevölkerung anlässlich ihres 40-jährigen Jubiläums ihre aktuellen Medienbestände präsentieren.

Im Jahr 2009 zeigte sich bei den Besuchen der Bibliotheken im Bergell, Puschlav und Misox sowie der Bibliotheken von Safien, Vals, Disentis, Trun und Brigels, dass vor allem in abgelegenen Gegenden die Rolle der Bibliothek als kultureller Treffpunkt, als Informationszentrum und als Unterstützung der Schulen von grosser Bedeutung ist. Elsbeth Bärtsch erhob die Bibliotheksstatistik 2008. Erstmals wurden im Kanton über 1'000'000 Medien ausgeliehen. An der 3. Leiterinnen- und Leiterkonferenz trafen sich 30 Leiterinnen und Leiter in der Kantonsbibliothek und arbeiteten am Thema "Lobbying Bibliotheken Graubünden" weiter. Ein gemeinsames Logo und ein Flyer sollen geschaffen werden. Der Beginn des Projektes "Buchstart" im Kanton Graubünden wurde mit einer Presskonferenz und einem Kick-off-Tag in Chur lanciert. Der Bündner Bibliothekstag fand in Zernez statt. Ulrike Unterthurner, Leiterin der Stadtbücherei Dornbirn, machte den Teilnehmerinnen und Teilnehmern mit ihrem Referat "Bibliotheken ins Rampenlicht" klar, wie wichtig die Bibliotheksarbeit für die Gesellschaft ist. Die Bibliotheksbeauftragte setzte sich für einen stärkeren Einbezug der Zusammenarbeit zwischen Bibliothek und Schule im zukünftigen Lehrplan der Volksschule ein.

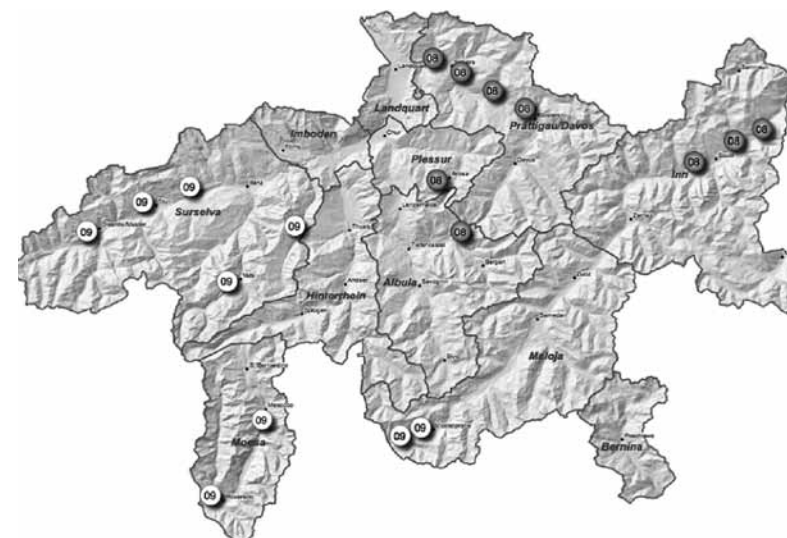


Abbildung 2: Bibliotheksbesuche 2008 (08) und 2009 (09).

Bibliotheksförderung

Die Schul- und Gemeindebibliothek Bergün erhielt vom Dr. Alice Denzler-Fonds im Jahr 2008 einen Beitrag von CHF 4'500.

Die Schul- und Gemeindebibliothek Zernez erhielt im Jahr 2009 vom Dr. Alice Denzler-Fonds einen Beitrag von CHF 5'000. Die Bibliotheksleiterinnen und Bibliotheksleiter setzten sich für die Beibehaltung der Medienbeiträge gemäss Art. 16 aus dem Kulturförderungsgesetz im NFA ein.

SAB-Weiterbildungen

Im Jahr 2008 besuchten 16 Teilnehmerinnen den SAB-Grundkurs, davon konnten 15 an der Abschlussfeier das SAB-Zertifikat entgegennehmen. An den acht Veranstaltungen nahmen 115 Teilnehmerinnen teil.

Im Jahr 2009 besuchten 13 Teilnehmerinnen den SAB-Grundkurs, davon konnten 12 an der Abschlussfeier das SAB-Zertifikat entgegennehmen. An den sieben Veranstaltungen nahmen 94 Teilnehmerinnen teil.

Das Weiterbildungsangebot der Jahre 2008 und 2009 wies eine breite Palette von Themen auf und ging auf neue Entwicklungen des Bibliothekswesens ein.



Ausserkantonale Ereignisse

Kantonale Bibliotheksbeauftragte

Das 15. Bibliotheksbeauftragten-Treffen zum Thema "Bibliotheksstatistik, SAB-Normenkommission und SAB-Ausbildungskommission" fand 2008 in Bern statt. Das Tagungsthema der Regionalgruppe Deutschschweiz der SAB lautete „Bibliotheken erneuern“ und fand in Zürich Sihlcity statt.

Das 16. Bibliotheksbeauftragten-Treffen zum Thema "Vernetzung mit Fachinstitutionen und die Rolle der Bibliomedia in der Bibliothekslandschaft Schweiz" fand 2009 in Luzern statt. An der SAB-Fachtagung in La Chaux-de-Fonds, zum Thema "Bibliothek 2020", wurde über Trends und Neuentwicklungen diskutiert und wie sie sich auf die Bibliotheken zukünftig auswirken können.

SAB-Arbeitsgruppe

Die SAB-Arbeitsgruppe überarbeitete 2008 die SAB-Ausbildungsrichtlinien und konnte diese an den Zentral-Vorstand übergeben. Die Vernehmlassung wurde für das Jahr 2009 geplant und abgeschlossen. Die Arbeitsgruppe kann im Jahr 2009 ihre Arbeit beenden. Das Projekt, die SAB-Richtlinien der Gemeindebibliotheken ins Italienische zu übersetzen, ermöglicht es, diese nun auch im italienischsprachigen Teil der Schweiz anzuwenden.

Incumbensada da las bibliotecas *(Nelly Däscher)*

Eveniments chantunals

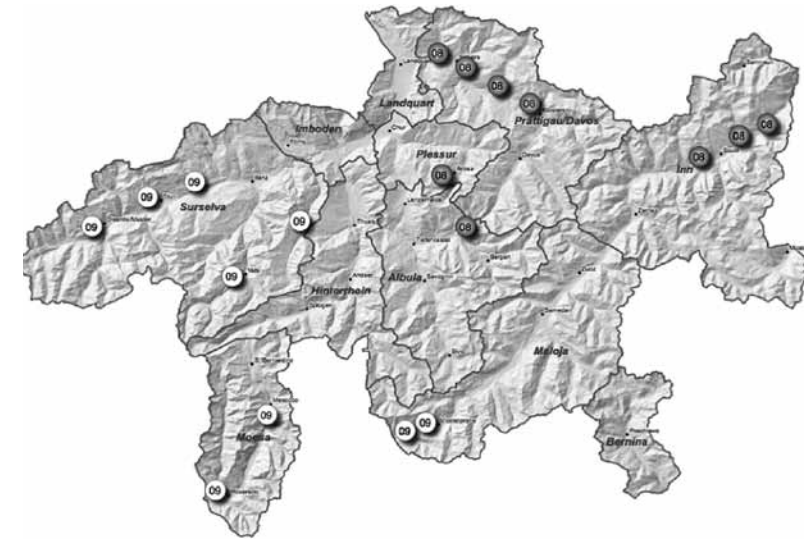
Bibliotecas communalas e bibliotecas da scola

L'onn 2008 èn vegnidas visitadas las bibliotecas en il Partenz (Grüsch, Schiers, Küblis, Claustra), en l'Engiadina bassa (Ftan, Sent, Ramosch) ad Arosa ed a Filisur. Elsbeth Bärtsch ha fatg la statistica da biblioteca 2007 ch'è vegnida publicada en il forum 2008, carnet 1 da "leger.GR – giuventetgna e medias Grischun". A chaschun da la segunda conferenza da las manadras e dals manaders èn s'entupads 24 manadras e manaders per il tema "Far reclama communablain" e "taxas, salaris, contribuziuns". Igl è vegnì fundà ina grupp da lavur "Lobbying bibliotecas grischunas" che duai elavurar propostas per ina represchentanza pli ferma da las bibliotecas en la politica ed en la societad.

Suenter la fasa da fundaziun perdan intginas bibliotecas grischunas lur actualitad. L'instituziun da la biblioteca ha surpiglià in'atra posiziun en la societad. "Adattar bibliotecas a las realitads actualas, ma co?" è qua la dumonda. Tge posiziun ha la biblioteca creà en la vischnanca ils ultims onns? A Puschlav per exempel è vegnida inaugurada la biblio-ludo-teca nova, la Sorgente. A Claustra è vegnì avert l'engrondiment attractiv da la biblioteca communal Claustra-Serneus. La biblioteca communal e biblioteca da scola da Glion e la biblioteca communal da

Domat han pudì preschentar a chaschun da lur giubileum da 40 onns lur effectivs da medias actuals.

L'onn 2009 èsi sa mussà a chaschun da las visitas da las bibliotecas en la Bregaglia, en il Puschlav ed en il Mesauc sco er da las bibliotecas da Stussavgia, da Val S. Pieder, da Mustér, da Trun e da Breil che la biblioteca è surtut en territoris perifers fitg impurtanta sco lieu d'inscunter cultural, sco center d'infurmaziun e sco sustegn da las scolas. Elsbeth Bärtsch ha fatg la statistica da biblioteca 2008. L'emprima giada èn vegnidas emprestadas 1'000'000 medias en il chantun Grischun. A chaschun da la terza conferenza da las manadras e dals manaders èn s'entupads 30 manadras e manaders en la biblioteca chantunala ed han lavurà vinavant vi dal tema "Lobbying bibliotecas grischunas". In logo ed in flyer communabel duain vegnir stgaffids. Il cumenzament dal project "Naschi per leger" en il chantun Grischun è vegnì lantschà cun ina conferenza da pressa e cun ina occurrenza iniciala a Cuira. Il di Grischun da las bibliotecas ha gi lieu a Zernez. Dunna Ulrike Unterthurner, manadra da la biblioteca da la citad da Dornbirn, ha explitgà a las participantas ed als participants cun ses referat "Bibliotheken ins Rampenlicht", quant impurtanta che la lavur da bibliotecas è per la societad. L'incumbensada da las bibliotecas è s'engaschada per ina integraziun pli ferma da la collavuraziun tranter la biblioteca e la scola concernent il plan d'instrucziun futur per la scola populara.



Illustraziun 2: Visitas a las bibliotecas 2008 (08) e 2009 (09).



Promoziun da bibliotecas

La biblioteca da scola e biblioteca communal da Bravuogn ha survegnì dal fond dr. Alice Denzler ina contribuziun da 4'500.- francs l'onn 2008.

La biblioteca da scola e biblioteca communal da Zernez ha survegnì l'onn 2009 ina contribuziun da 5'000 francs dal fond dr. Alice Denzler. Las manadras ed ils manaders da las bibliotecas s'engaschan per il mantegniment da las contribuziuns a las medias en la nova gulivaziun da finanzas (NGF) tenor l'art. 16 da la lescha per promover la cultura.

Furmaziuns supplementaras da la CLP

L'onn 2008 han visità 16 participantas il curs fundamental da la CLP. Da quellas persunas han 15 pudì obtegnair il certificat da la CLP a chaschun da la festa da finiziun. A las otg occurrenzas èn stadas preschentadas totalmain 115 participantas.

L'onn 2009 han visità 13 participantas il curs fundamental da la CLP. Da quellas persunas han 12 pudì obtegnair il certificat da la CLP a chaschun da la festa da finiziun. A las set occurrenzas èn stadas preschentadas totalmain 94 participantas.

La puschida concernent la furmaziun supplementara dals onns 2008 e 2009 era fitg vasta areguard ils temas ed è s'occupada cun ils novs svilups dals fatgs da biblioteca.

Eveniments extrachantunals

Incumbensadas ed incumbensads chantunals da las bibliotecas

La 15avla scuntrada da las incumbensadas e dals incumbensads da las bibliotecas davart ils tema "Statistica da biblioteca, cumissiun da normas da la CLP e cumissiun da scolaziun da la CLP" ha gi lieu a Berna l'onn 2008. Il tema da la dieta da la gruppa regiunala da la Svizra tudestga da la CLP sa clamava "Renovar bibliotecas" ed ha gi lieu a Turitg Sihlcity.

La 16avla scuntrada da las incumbensadas e dals incumbensads da las bibliotecas davart il tema "Colliaziun cun las instituziuns spezialisadas e la rolla da las bibliomedias en las bibliotecas svizras" ha gi lieu a Lucerna l'onn 2009. A la dieta d'expertas e d'experts da la CLP davart il tema "Bibliotecas 2020" a La Chaux-de-Fonds è vegnì discutà davart trends e davart novs svilups e co che quels pon s'effectuar en il futur sin las bibliotecas.

Gruppa da lavur da la CLP

L'onn 2008 ha la gruppa da lavur da la CLP surlavurà las directivas da scolaziun ed ha pudì surdar questas a la suprastanza centrala. La consultaziun è vegnida planisada e terminada per l'onn 2009. La gruppa da lavur po terminar sia lavur l'onn 2009. Il project da translatar las directivas da la CLP per talian pussibilescha ussa er d'applitgar questas directivas en la part taliana da la Svizra.

Incaricata delle biblioteche (Nelly Däscher)

Eventi cantonali

Biblioteche comunali e scolastiche

Nel 2008 sono state visitate le biblioteche della Prettigovia (Grüsch, Schiers, Küblis, Klosters), dell'Engadina Bassa (Ftan, Sent, Ramosch), di Arosa e di Filisur. Elsbeth Bärtsch ha rilevato la statistica bibliotecaria 2007, pubblicata in Forum 2008, quaderno 1 di leggere.GR - Media e Ragazzi Grigioni. In occasione della 2a Conferenza dei direttori, 24 direttori hanno discusso il tema "pubblicità comune" e "tasse, stipendi, contributi". È stato costituito un gruppo di lavoro "Lobbying Bibliotheken Graubünden", il cui scopo è elaborare proposte per dare maggiore peso alle biblioteche nella politica e nella società.

Dopo la fase costitutiva, nel Cantone molte biblioteche cominciano a "invecchiare". La biblioteca quale istituzione ha assunto un'altra posizione nella società. La domanda che si pone è: "Adeguare le biblioteche alla situazione odierna, ma come?". Quale posizione ha assunto la biblioteca negli ultimi anni nel comune? A Poschiavo è stata ad esempio inaugurata la nuova Biblio-ludo-teca "la Sorgente". A Klosters è stato aperto il nuovo ampliamento della biblioteca comunale di Klosters-Serneus. La biblioteca scolastica e comunale di Ilanz e la biblioteca comunale di Domat/Ems hanno potuto presentare alla popolazione il loro attuale effettivo di media in occasione del loro 40° anniversario.

Le visite alle biblioteche in Bregaglia, Valposchiavo e nel Moesano, nonché alle biblioteche di Safien, Vals, Disentis, Trun e Brigels, effettuate nel 2009, hanno mostrato che soprattutto nelle zone discoste, il ruolo della biblioteca quale punto d'incontro culturale, quale centro d'informazione e quale sostegno delle scuole è di grande importanza. Elsbeth Bärtsch ha rilevato la statistica bibliotecaria 2008. Per la prima volta nel Cantone sono stati presi in prestito oltre 1'000'000 di media. In occasione della 3a Conferenza dei direttori, 30 direttori si sono incontrati nella Biblioteca cantonale e hanno lavorato al tema "Lobbying Bibliotheken Graubünden". L'obiettivo è creare un logo comune e un manifesto. Il progetto "Nati per leggere" è stato lanciato nel Cantone dei Grigioni con una conferenza stampa e una giornata introduttiva a Coira. La giornata delle biblioteche grigionesi si è tenuta a Zernez. Nella sua relazione "Bibliotheken ins Rampenlicht", la signora Ulrike Unterthurner, direttrice della Stadtbücherei Dornbirn, ha spiegato ai partecipanti l'importanza del lavoro bibliotecario per la società. L'incaricata delle biblioteche si è impegnata a favore di un maggiore coinvolgimento della collaborazione tra biblioteca e scuola nel futuro programma didattico della scuola popolare.

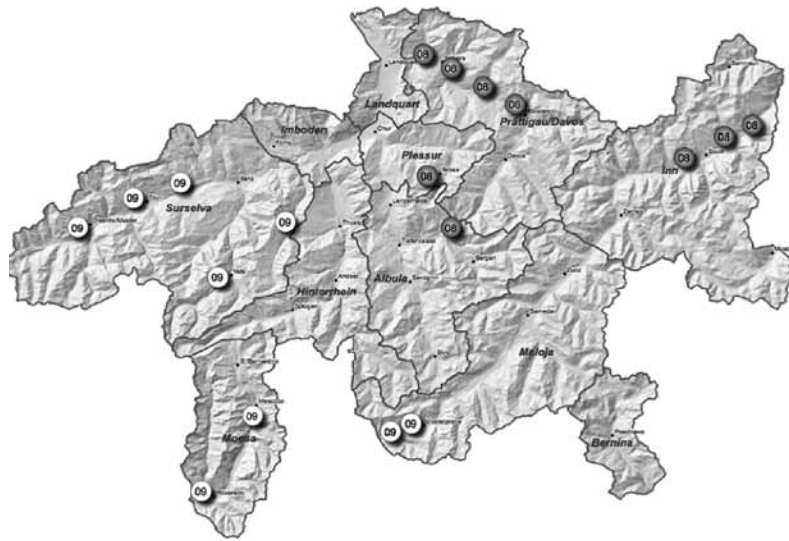


Illustrazione 2: visite nelle biblioteche 2008 (08) e 2009 (09).

Promozione delle biblioteche

Nel 2008 la biblioteca scolastica e comunale di Bergün ha ricevuto dal Fondo Dr. Alice Denzler un contributo di CHF 4'500.-.

Nel 2009 la biblioteca scolastica e comunale di Zernez ha ricevuto dal Fondo Dr. Alice Denzler un contributo di CHF 5'000.-. I direttori delle biblioteche si sono impegnati a favore del mantenimento dei sussidi ai media conformemente all'art. 16 della legge sulla promozione della cultura nella NPC.

Perfezionamenti CLP

Nel 2008 16 partecipanti hanno frequentato il corso di base CLP, di cui 15 hanno ricevuto il certificato CLP in occasione della festa di diploma. Alle otto manifestazioni hanno partecipato 115 persone.

Nel 2009 13 partecipanti hanno frequentato il corso di base CLP, di cui 12 hanno ricevuto il certificato CLP in occasione della festa di diploma. Alle sette manifestazioni hanno partecipato 94 persone.

L'offerta di perfezionamento 2008/2009 ha presentato una vasta gamma di temi ed ha affrontato nuovi sviluppi dell'attività bibliotecaria.

Eventi extracantonali

Incaricati cantonali delle biblioteche

Il 15° incontro degli incaricati cantonali delle biblioteche si è tenuto nel 2008 a Berna ed ha affrontato il tema "Statistica bibliotecaria, commissione norme CLP e commissione di formazione CLP". Il convegno del gruppo regionale della Svizzera tedesca della CLP si è tenuto a Zurigo Sihlcity con il titolo "Rinnovare le biblioteche".

Il 16° incontro degli incaricati cantonali delle biblioteche si è tenuto nel 2009 a Lucerna ed ha affrontato il tema "Collegamento con le istituzioni specialistiche e il ruolo della bibliomedia nel panorama bibliotecario svizzero". In occasione del convegno specialistico della CLP a La Chaux-de-Fonds sul tema "Biblioteca 2020" si è discusso della tendenza e dei nuovi sviluppi e come si potrebbero ripercuotere in futuro sulle biblioteche.

Gruppo di lavoro CLP

Nel 2008 il gruppo di lavoro CLP ha rielaborato le direttive di formazione della CLP e le ha trasmesse al comitato centrale. La procedura di consultazione è stata fissata per il 2009 e conclusa. Il gruppo di lavoro ha potuto portare a termine il suo lavoro nel 2009. Il progetto che prevede di tradurre le direttive CLP in italiano permette ora di applicare tali direttive anche nella Svizzera italiana.

I



Entwicklungsschwerpunkt
"Bibliotheksplatz Chur als koordiniertes System" (*Christina Bieber*)
Punct central da svilup "Bibliotecas da Cuira sco sistem coordinà"
Punto centrale di sviluppo
"Piazza bibliotecaria di Coira quale sistema coordinato"



D
R
I



Entwicklungsschwerpunkt "Bibliothekszentrum Chur als koordiniertes System" (Christina Bieber)

Im Januar 2009 nahm das Kooperationsprojekt der wissenschaftlich ausgerichteten Bibliotheken in Chur seine Arbeit auf. Unter dem Titel "Bibliothekszentrum Chur als koordiniertes System" ist es Teil des kantonalen Regierungsprogramms 2009 – 2012 und beruht auf einer Initiative des Kantonsbibliothekars.

Unter Beibehaltung der dezentralen Lage und Eigenständigkeit der Einrichtungen sollen verstärkt Synergien genutzt und netzwerkartige Strukturen etabliert werden. Zu den bestehenden verteilten Dienstleistungen werden neue übergreifende Angebote aufgebaut. Erste Vorteile für die Kunden und Kundinnen der Bibliotheken werden in der verbesserten Sichtbarkeit und Zugänglichkeit der Bestände vor Ort liegen. Beispielsweise sollen die Möglichkeiten der Ausleihe und Rückgabe erweitert werden.

Die Kerngruppe bilden derzeit 5 Einrichtungen:

- Teilbibliotheken der Hochschule für Technik und Wirtschaft Chur
- Bibliothek der Theologischen Hochschule Chur
- Mediathek der Pädagogische Hochschule Graubünden
- Bibliothek des Bildungszentrums Gesundheit und Soziales
- Kantonsbibliothek Graubünden

Die Bibliotheksleiter kamen im Jahr 2009 in fünf Treffen zusammen. Daneben fanden weitere bilaterale Gespräche und Besuche statt. Eine an die Bedürfnisse angepasste webbasierte Projektplattform unterstützt die Arbeit mit verteilten Partnern.

Mit einem Leporello traten die beteiligten Bibliotheken erstmals gemeinsam auf und stellten das Projekt in Kürze vor. Bei dieser und allen zukünftigen öffentlichkeitswirksamen Massnahmen wird das Projekt unter der Marke Graubünden, im Markenbereich Bildung & Forschung, in Erscheinung treten. Ein entsprechender Antrag beim Markenhalter Ferien Graubünden wurde positiv beschieden.

Erste kleine Erfolge in der besseren gegenseitigen Benutzbarkeit betreffen die Kostenbefreiung der Studierenden der kantonalen Hochschule an der Kantonsbibliothek und klare Regelungen für die Nutzung durch Externe an der Mediathek der Pädagogischen Hochschule. Zudem wurde entschieden, dass ab 2010 ein Buchkurier die Abholung und Rückgabe von Medien unter den Partnerbibliotheken erleichtern soll. Ferner werden Verbesserungen für die NEBIS-Fernleihversorgung der Mitarbeitenden und Dozierenden derjenigen Partner zum Tragen kommen, die nicht NEBIS-Mitglied sind. Die erforderlichen Vorarbeiten wurden an die Hand genommen.

Eine beim Institut für Informationswissenschaft der Hochschule für Technik und Wirtschaft in Auftrag gegebene Studie analysiert das Rechercheverhalten und Kompetenzen sowie Wünsche an eine Rechercheumgebung der Bibliotheksnutzer. Die Ergebnisse, die für Januar 2010 erwartet werden, dienen der bedarfsgerechten Ausgestaltung einer Metasuche, die die zentrale Funktion eines ab 2010 aufzubauenden Portals bilden wird.

Punct central da svilup "Bibliotecas da Cuira sco sistem coordinà" (Christina Bieber)

Il project da cooperaziun da las bibliotecas scientificas a Cuira ha cumenzà sia lavur il schaner 2009. Quest project cun il titel "Bibliotecas da Cuira sco sistem coordinà" fa part dal program chantunal da la regenza 2009 – 2012 e sa basa sin ina iniziativa dal bibliotecari chantunal.

Mantegnend las cundiziuns decentralas e l'autonomia da las instituziuns duai vegnir profità pli e pli da sinergias e duain vegnir etablidas structuras da rait. Ultra dals servetschs sparpagliads existents vegnan creadas novas purschidas interbibliotecaras. L'emprim avantatg per la clientella da las bibliotecas vegn ad esser ina meglra survista ed accessibladad dals effectivs al lieu. Per exempel duain vegnir extendidas las pussaivladads d'emprest e da restituziun.

Da la grupp centrala fan actualmain part 5 instituziuns:

- bibliotecas parzialas da la scola auta da tecnica ed economia, Cuira
- biblioteca da la scola auta da teologia, Cuira
- mediateca da la scola auta da pedagogia dal Grischun
- biblioteca dal center da furmaziun per la sanadad ed ils fatgs socials
- biblioteca chantunala dal Grischun

L'onn 2009 èn ils manaders da las bibliotecas sa radunads tschintg giadas. Ultra da quai han gi lieu ulteriurs discurs bilaterals e visitas. Ina plattform da projects che sa basa sin l'internet sustegna la lavur cun ils partenaris repartids.

Las bibliotecas participantas sa mussan comunablamain l'emprima giada en in leporello e preschantan curtmain lur project. Cun questa mesira e cun tut las autras mesiras futuras cun effect da publicitad vegn il project a cumparair sut la marca Grischun, en il sector da marca "furmaziun e perscrutaziun". Ina dumonda correspundenta tar il possessur da marcas Grischun vacanzas è vegnida respundida positivamain.

Las studentas ed ils students da las scolas autas chantunals na pajan naginas taxas d'utilisaziun per la biblioteca chantunala, e la scola auta da pedagogia ha fixà cleras reglas d'utilisaziun da la mediateca per persunas externas: Quai èn ils emprims pitschens success che resultan dad in'utilisaziun megljerada e comunabla. Plinavant

È vegnì decìdi ch'in currier da cudeschs faciliteschia a partir dal 2010 il purtar ed il vegnir per las medias tranter las bibliotecas da partenadi. Las collavuraturas ed ils collavuratur sco er las docentas ed ils docents vegnan ultra da quai a profitar – en quai che concerna ils partenaris che na fan betg part da la collavuraziun NEBIS – da las meglieraziuns en l'emprest da corrispondenza NEBIS. Las lavurs preliminaras necessarias èn vegnidadas prendidas per mauns.

In studi che vegn manà tras da l'institut per scienza d'infurmaziun (SII) da la scola auta da tecnica ed economia (SATE) per incumbensa da la biblioteca chantunala analisescha il cumportament da retschertga e las cumpetenzas sco er ils giavischs da las utilisadras e dals utilisaders da la biblioteca concernent il conturn da retschertga. Ils resultats che vegnan spetgads il schaner 2010 servan a crear ina metatschertga tenor il basegn che vegn a furmar la funcziun centrala d'in portal ch'ins vegn ad installar a partir da l'onn 2010.

Punto centrale di sviluppo "Piazza bibliotecaria di Coira quale sistema coordinato" (Christina Bieber)

Nel gennaio 2009 è iniziato il lavoro del progetto di cooperazione delle biblioteche a orientamento scientifico di Coira. Con il titolo "Piazza bibliotecaria di Coira quale sistema coordinato", esso è parte del programma di Governo 2009–2012 e si basa su di un'iniziativa del bibliotecario cantonale.

Si mira a sfruttare maggiormente le sinergie e a stabilire delle strutture a rete mantenendo l'ubicazione decentralizzata e l'autonomia delle istituzioni. Alle prestazioni offerte al momento vengono aggiunte nuove offerte interdisciplinari. I primi vantaggi per gli utenti delle biblioteche saranno riscontrabili nella migliore visibilità e raggiungibilità dei fondi in loco. Devono ad esempio essere ampliate le possibilità di prestito e di restituzione.

Al momento il nucleo è composto da 5 biblioteche:

- Biblioteche della Scuola universitaria per la tecnica e l'economia di Coira
- Biblioteca della Facoltà di teologia di Coira
- Mediateca dell'Alta scuola pedagogica dei Grigioni
- Biblioteca del Centro di formazione in campo sanitario e sociale
- Biblioteca cantonale dei Grigioni

Nel 2009 i direttori delle biblioteche si sono incontrati cinque volte. Si sono inoltre tenuti altri colloqui e visite bilaterali. Una piattaforma del progetto basato sul web e adeguata alle necessità sostiene il lavoro con partner sparsi in diverse regioni.

In un leporello le biblioteche partner si sono presentate per la prima volta insieme e hanno presentato brevemente il progetto. Grazie a questa misura e a tutte le misure future che riscuoteranno l'interesse dell'opinione pubblica, il progetto si presenterà con il marchio graubünden nel settore "formazione & ricerca". Una relativa richiesta presentata al detentore del marchio Grigioni Vacanze è stata accolta con favore.

Primi piccoli successi per quanto riguarda la possibilità di utilizzazione reciproca si sono ottenuti con l'esenzione dalla tassa degli studenti delle scuole universitarie cantonali presso la Biblioteca cantonale e con chiare regolamentazioni per quanto riguarda l'utilizzazione da parte di esterni della mediateca dell'Alta scuola pedagogica. Si è inoltre deciso che dal 2010 un corriere in bicicletta dovrà semplificare il ritiro e la restituzione di media tra le biblioteche partner. Vi saranno anche miglioramenti per la garanzia del prestito a distanza NEBIS di collaboratori e di docenti dei partner che non sono membri di NEBIS. Sono stati avviati i preparativi necessari.

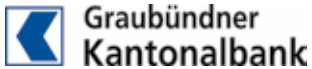
Uno studio effettuato su incarico dell'Istituto di scienze dell'informazione della Scuola universitaria per la tecnica e l'economia analizza il comportamento di ricerca e le competenze, nonché le preferenze poste a un ambiente di ricerca dagli utenti della biblioteca. I risultati, attesi per gennaio 2010, servono alla configurazione orientata al bisogno di una metaricerca, che costituirà la funzione centrale di un portale da realizzare a partire dal 2010.



© **Unser Dank gilt dieses Jahr:**
Engraziar vulain nus quest onn a la:
Il nostro grazie va quest'anno a:



für den Beitrag an die Herstellung unserer Benutzerkarten
per la contribuziun a la producziun da nossas cartas d'utilisaziun
per il contributo alla produzione delle nostre tessere di utente



Kantonsbibliothek Graubünden
Biblioteca chantunala dal Grischun
Biblioteca cantonale dai Grigioni

Karlihofplatz, CH-7001 Chur
Tel. 081 257 28 28, Fax 081 257 21 53
info@kbg.gr.ch, <http://kbg.gr.ch>

Öffnungszeiten
Montag bis Freitag 9.00 - 17.30 Uhr
Samstag 9.00 - 16.00 Uhr

